

هو الرحمن و عليه التكلان

পারসী শিক্ষা।

PARSI-SHIKSHA.

OR

EKSIR-UL-MUBTADIN.

PART I.

BY

MAULVI QAZI NAWABUDDIN AHMAD,

PERSIAN TEACHER,

BAJA SURYYA KUMAR INSTITUTION,

RAJBARI.

FIRST EDITION.

CALCUTTA:

1895.

July 2. 1897

هو الرحمن و عليه التكلان

পারসী শিক্ষা ।

PARSI-SHIKSHA.

OR

EKSIR-UL-MUBTADIN.

PART I.

BY

MAULVI QUAZI NAWABUDDIN AHMAD,

PERSIAN TEACHER,

RAJA SURYYA KUMAR INSTITUTION,

RAJBARI.

FIRST EDITION.

CALCUTTA :

1895.

INDIA-OFFICE
LIBRARY.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or author's name in a non-Latin script.

। कर्म विद्या ।

PARSISHERA

OF

EKSIR-UL-MUBTADIN

PRINTED AND PUBLISHED BY K. N. RAY,
AT THE MILAN PRESS—19, MEERJAFER'S LANE,
CALCUTTA.

MAULVI QAZI MAWABUDDIN AHMAD

PROFESSOR

ALAMULLAH KANUN-UL-AMM

RAHMAN

THIRD EDITION

CALCUTTA

1935



উৎসর্গ পত্র ।

স্বগুণ-কীর্তিমুকুট-বিভূষিত পরম ভক্তিভাজন
শ্রীল শ্রীযুক্ত মহাত্মা মোলবী মৈয়দ
বশারাতোল্লাহ্ সাহেব, শ্রীপাদ-পঞ্চজেযু ।
উকীল, বাগেরহাট, খুলনা ।

গুরো ! আপনার এ অকিঞ্চন অন্তেবাসী
যদি কিছু জ্ঞানাকুর সংগ্রহ করিয়া থাকে,
তবে তাহা ভবৎ প্রসাদাৎ, যদি কিছু অভিজ্ঞতা লাভ
করিয়া থাকে, তবে তাহা আপনারই অনুগ্রহে,
যদি কিছু বিদ্যার্জন করিয়া থাকে, তবে তাহা ভব-
দুপ্ত-বীজের প্রসূতি মাত্র ! যদিও ভবদুগ আংশিক
পরিশোধ করার চেষ্টাও এ দীনের পক্ষে প্রাংশু
লভ্য ফলে, লোভ হেতু উদ্বাহ্ বামনের চেষ্টার ন্যায়
হাস্যজনক, তথাপি “প্রজার অর্জিত রাজ্য রাজারই
প্রাপ্য” এই নীতির বশীভূত হইয়া, বহুযত্নে যাহা
কিছু সংগ্রহ করিয়াছি, তাহা দ্বারা শ্রীচরণ কমলে
অঞ্জলি দিয়া কৃতার্থ হইতে চাই, এ আপনার ঘণার
বস্তু না হইয়া, আদরের ধন হইবে, এই ভরসা ।

পদ-প্রান্ত প্রার্থী

কাজী নওয়াবউদ্দীন আহমদ ।

ভূমিকা ।

বঙ্গদেশীয় যে সমস্ত বিদ্যালয়ে পারস্য শিক্ষকের অভাবে যে সকল মুসলমান ছাত্র ইংরেজীর সঙ্গে বাঙ্গালা পড়িয়া, মাইনর ছাত্রবৃত্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া, পরে উচ্চ বিদ্যালয়ে যাইয়া, ইংরেজীর সঙ্গে পারসী পড়িতে ইচ্ছুক হন, বা স্থান বিশেষে যে কোন হিন্দু ছাত্র ইংরেজীর সঙ্গে পারস্য-ভাষা শিক্ষা করিতে ইচ্ছা করেন, অথবা যাহারা ইংরেজীর সঙ্গে পারস্য ভাষা শিক্ষা করিয়া, বাঙ্গালা পড়িতে অভিলাষী হন, তাঁহাদের সহজে উক্ত ভাষাত্রয়ে ব্যুৎপত্তি হওয়ার জন্য আমি এই ক্ষুদ্র পুস্তক খানি মুদ্রিত ও প্রচারিত করিলাম। ভরসা করি, শিক্ষক মহাশয়গণ ও ছাত্র বৃন্দ আমার উৎসাহ বর্দ্ধন করিবেন।

এই পুস্তক খানি যাহাতে শিক্ষোপযোগী হয়, তদ্বিষয়ে যথেষ্ট মনোযোগের সহিত মুদ্রিত হইল, ইহা শিক্ষা বিভাগের কর্তৃপক্ষ ও বিজ্ঞমণ্ডলীর মনোনীত হইলে, এবং শিক্ষার্থী বালকগণের কথঞ্চিৎ উপকারে আসিলে, আমি শ্রম ও যত্ন সফল মনে করিব।

আমি কৃতজ্ঞতা সহকারে স্বীকার করিতেছি যে, ফরিদপুর গবর্ণমেন্ট স্কুলের পারস্যাদ্যাপক শ্রীযুক্ত মৌলবী আলাউদ্দীন আহমদ সাহেব ও অত্রত্য রাজ-স্কুলের সুবিজ্ঞ প্রধান গণিতা-ধ্যাপক শ্রীযুক্ত বাবু গোপালচন্দ্র চক্রবর্তী বি, এ, মহাশয় অনুগ্রহ পূর্বক অত্র বহি খানির আদ্যোপান্ত পাঠ করিয়া, স্থানে স্থানে আমার বিশেষ সাহায্য প্রদর্শন করিয়াছেন, অতএব তাঁহাদের নিকট কৃতজ্ঞতা পাশে আবদ্ধ রহিলাম।

আমি আন্তরিক কৃতজ্ঞতার সহিত প্রকাশ করিতেছি যে, বাগেরহাটের অগ্রগণ্য, সুপ্রসিদ্ধ, স্বনাম খ্যাত, মাননীয় মোক্তার শ্রীযুক্ত মুনশী মোহাম্মদ রাছেখ সাহেব, আর্থিক বিশেষ আনুকূল্য

না করিলে, এই গ্রন্থখানি কখনও মুদ্রিত হইয়া জন-সমাজে প্রকাশিত হইত না, এবং তত্রতা সুবিখ্যাত মোক্তার শ্রীযুক্ত মুনশী কাজী শফীউদ্দীন আহমদ সাহেব গ্রন্থ প্রণয়নে বিশেষ উৎসাহ দান করিয়াছেন, অতএব পরম কারুণিক দয়াময়ের নিকট তাঁহাদের ঐহিক ও পারলৌকিক কুশল কামনা করি।

এই বহি খানি সম্বন্ধে অত্র রাজবাড়ীস্থ ও অন্যান্য স্থানের গণ্যমান্য বিজ্ঞ মণ্ডলী যে মত প্রকাশ করিয়াছেন, তাহা পাঠক বর্গের গোচরীভূত করিবার মানসে যথাস্থানে সন্নিবেশিত হইল।

উপসংহারে বক্তব্য এই যে, এবারে নানা কারণে পুস্তক এরূপ ক্ষীণ কলেবর হইল, সহৃদয় ছাত্রবৃন্দ এবং শিক্ষক মণ্ডলীর উৎসাহ পাইলে ভবিষ্যতে গ্রন্থের আকার বৃদ্ধি করিবার ইচ্ছা রহিল। গ্রন্থ দুই খণ্ড করিয়া প্রথম খণ্ড মুদ্রিত হইল। দ্বিতীয় খণ্ড যত্নসহ অনতিবিলম্বে প্রকাশিত হইবে। ইতি।

১৩০২ সাল আশ্বিন। } কাজী নওয়াব উদ্দীন আহমদ

OPINIONS.

Dear Sir,

I had a cursory glance at your book called "Parsi-Shiksha", and think it would be very useful to those who want to learn the elementary rules of Persian Grammar through the medium of Bengali.

Yours faithfully

(Sd.) Syed Shamsul Huda, M. A. B.L.

(Maulvi, Vakil, High Court, and
Fellow of the Calcutta University.)

I have seen Moulvi Nawabuddin Ahmad's "Parsi-Shiksha or Eksir-ul-Mubtadi." It contains a series of excellent Bengali words translated with great care and accuracy in English and Persian. He has rendered the Persian Grammar analogous to that of English and Bengali. He has also succeeded to a remarkable extent in reproducing in English and Persian the Bengali proverbs and the meaning of the phrases. I think this pamphlet would be of immense benefit to the students and trilinguists of Lower Bengal. I hope his labours would meet with public patronage.

(Sd.) Syed Fida Ali

(Maulvi, Special Sub-registrar of Tiparah.)

IV.

The Parsi-Shiksha compiled by Moulvi Nawabuddin Ahmad appears to me as a very useful book, especially to the beginners. The author has spared no pains, to enable his readers to form clear notion of every Persian word and expression, by means of their adequate Bengali and English equivalents. For the nice arrangement in which the book is written I heartily recommend it to the public.

(Sd.) Satis Chandra Ray, M. A.
Superintendent, R. S. K. Institution.

I find the Parsi-Shiksha or Eksir ul-Mubtadi by Moulvi Nawabuddin Ahmad to be a very useful book. The author has taken great pains to embody in a small compass as much information as possible. The book is neatly got up and the subject well arranged, and attempts have been made to render it a concise shape of modern Grammar &c. for whom it is intended.

(Sd.) Muhammad Yasin,
Persian Teacher, Tangail H. E. School.

I have seen Parsi-Shiksha Compiled by Moulvi Nawabuddin Ahmad. The author has spared no pains to make the book suitable for the study of young readers for whom the book is intended. I have great satisfaction to recommend this little book to public.

(Sd.) Pulin Chandra Rai, 2nd. Master,
Raja Suryya Kummar's Institution
Rajbari.

مختصر مبداء

که این کتاب فارسی می‌کها یا اسیر المبتدی از تصنیف
سخن سنج معانی شناس سرور محققین جناب مولوی نواب الدین
احمد صاحب در بیان قواعد فارسی بر طبق قواعد انگریزی مربوط
و بر نهج قوانین بنگله مضبوط است و اکثر جمل مستعمله بنگله
در زبان انگریزی و فارسی ترجمه کرده شده - الحق این کتاب برای
تعلیم کودکان خزینه پر دینه و گنج بی زنج است خصوصاً از بهر
طلبه انگریزی خوانان همچون شیر مادر است بصیدان - چشم
از ناظرین والا تمکین اینکه این کتاب جدید و لائق دید را مشمول
نصاب کلاسهای پائین انگلو پرشن دیپارتمنت گردانند -

- * شد ز تصنیف نواب الدین کتابی خوش جدید *
- * با بها و فصلهای آن سزاوارست دید *
- * در بیان فارسی قانون دیدم نسخها *
- * لکن این چیزی دگر از بهر طفلان خوش رسید *
- * حرفها و نقطه‌هایش زلف و خال مهرشان *
- * آمده بر عارض گلگون آن بیشک پدید *
- * چون نباشد هست ممدوحم پر از فضل و هنر *
- * شد عطاره بی زبان چون قیل و قال او شنید *
- * این کتاب مستطاب بی نظیر و لاعدیل *
- * از برای نو آموزان باد تا ابد مفید *
- * تمام شد *

عبد الحمید عفی عنه (Sd.)

Maulvi, Goalondo High School

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ *

حَامِدٌ اَوْ مَصْلِيَا

পারসী শিক্ষা ।

PARSI-SHIKSHA.

PART I.

প্রথম খণ্ড ।

CHAPTER I.

পারস্য-ভাষায় বত্রিশটি অক্ষর আছে । এক একটা অক্ষরকে حرف (হরফ্) "LETTER" বলে । পারসী ভাষা লিখিতে ও পড়িতে দক্ষিণ দিক হইতে আরম্ভ করিয়া, বাম দিকে বাইতে হয় । কিন্তু অক্ষর, বাঙ্গলা ও ইংরাজীর ন্যায় বাম দিক হইতে লিখিতে ও পড়িতে হয় ।

ALPHABET—حرف هجا

“পারসী-অক্ষর” ।

ث	ت	پ	ب	ا
সে	তে	পে	বে	আলেফ্
د	خ	ح	ج	ج
দাল্	খে	হে	চে	ছিম্
س	ژ	ز	ر	ز
সীন্	জেস্	জে	রে	জাল্
ظ	ط	ض	ص	ش
জোয়	ছোয়	জাদ্	সাদ্	শীন্
ك	ق	ف	غ	ع
কাফ	কাফ্	ফে	গায়েন্	আয়েন্
و	ن	م	ل	گ
ওয়াও	নুঁ	মীম্	লাম্	গাফ্
			ي	ه
			ইয়া	হে

৪ (হে) অক্ষরের পরে لا (লাম্ আলেফ্) ও ه (হাম্জা) এই দুইটা অক্ষর লিখিত ও পঠিত হইয়া থাকে, কিন্তু ا (আলেফ) ও ل (লাম্) এর সংযোগে لا (লাম্ আলেফ) হয়, ও ه (হাম্জা) । (আলেফ) এর রূপান্তর মাত্র বলিয়া, অত্র বহি হইতে পরিত্যক্ত হইল ।

পারস্য ভাষায় সমুদায় অক্ষর দুইভাগে বিভক্ত । যথা—

1. حرف علت (হরফে এলাৎ) Vowel,—“স্বরবর্ণ” ।

2. حرف صحيح (হরফে সহি) Consonant,—“ব্যঞ্জনবর্ণ”

حرف علت و (ওয়াও), ا (আলেফ) ও ي (ইয়া) এই তিনটি “Consonant.” حرف صحيح “Vowel.” এতদ্বিন্ন সমুদায়

ا (আলেফ) দুই প্রকার। যথা—

1. اشك (মাক্ সূরা) “হ্রস্ব উচ্চারিত” যেমন:— اشك (আশ্ ক্)।

2. ممدوده (মাম্ দুদা) “দীর্ঘ উচ্চারিত”। যেমন امد (আমাদ্) و (ওয়াও) তিন প্রকার। যথা—

1. معرف (মাক্ রফ) “পূর্ববর্তী پیش (পেশ্) বিশেষরূপে উচ্চারিত”। যেমন— نور (নূর্)।

2. مجهول (মাজ্ হুল) “পূর্ববর্তী پیش (পেশ্) সামান্য-চ্চারিত”। যেমন— زور (জোর্)।

3. معدوله (মাদূলা) “অনোচ্চারিত”। যেমন— خود (খদ্)

হ (হে) দুই প্রকার, যথা—

1. مستغني (মাখ্ তফী) “জবর্ (জবর্) সদৃশ উচ্চারিত”। যেমন, نامه (নামা)।

2. ملفوظي (মাল্ ফূজী) “বিশেষরূপে উচ্চারিত”। যেমন— گره (গেরেহ্) ও شاه (শাহ্)।

ي (ইয়া) দুই প্রকার। যথা—

1. معروف (মাক্ রফ) “পূর্ববর্তী زیر (জের) দীর্ঘ বা ইকারের ন্যায় উচ্চারিত”। যেমন,— امير (আমীর)।

2. مجهول (মাজ্ হুল) “পূর্ববর্তী زیر (জের) হ্রস্ব বা একা-রের ন্যায় উচ্চারিত”। যেমন,— كسه (কাসে)।

CHAPTER II.

এইরূপ চিহ্নকে زبر (জবর্) বা فذحة (ফাত্‌হা) বা نصب (নসব্) বলে। ইহা অক্ষরের উপরে বসে। ইহার উচ্চারণ আকারের ন্যায়।

এই জবরযুক্ত অক্ষরকে مفتوح (মফতুহ্) বা منصوب (মন্সুব) কহে।

এই চিহ্নকে زير (জের্) বা كسرة (কাস্‌রা) বা جر (জর্) বলে।

ইহা অক্ষরের নীচে ব্যবহৃত হইয়া একাধের ন্যায় উচ্চারিত হয়। এই জেরযুক্ত অক্ষরকে مكسور (মক্সূর্) বা مجرور (মজ্‌রূর্) কহে।

এইরূপ চিহ্নকে پیش (পেশ্) বা ضمة (জাম্মা) বা رفع (রফা) কহে।

ইহা অক্ষরের উপরিভাগে ব্যবহৃত হয়। ইহার উচ্চারণ 'ও' বা 'উ' এর ন্যায়। এই পেশযুক্ত অক্ষরকে مضموم (মজ্‌মূম্) বা مرفوع (মরফূ) কহে।

ইহাদের সাধারণ নাম حرکت (হর্কৎ) (পিশ - জির্ - জির্) =

এবং হর্কৎযুক্ত অক্ষরকে متحرك (মোতাহাররেক্) কহে।

এই চিহ্নকে دو زبر (দো-জবর্) বলে। ইহা অক্ষরের

উপরে ব্যবহৃত হইয়া "আন" স্বরূপ উচ্চারিত হয়।

এই চিহ্নকে دو زير (দো-জের্) কহে। ইহা অক্ষরের নীচে

ব্যবহৃত হইয়া 'এন' বা 'ইন' এর ন্যায় উচ্চারিত হয়।

এই চিহ্নকে دو پیش (দো-পেশ্) বলে। ইহা অক্ষরের উপরে

ব্যবহৃত হইয়া 'ওন' বা 'উন্' সদৃশ উচ্চারিত হয়।

এই চিহ্নকে سکون (সকুন্) বা جزم (জজম) 'হসন্ত চিহ্ন'

কহে এবং এই সকল সকুন্যুক্ত অক্ষরকে ساکن (সাকেন্) বলে।

এই আলেফোপরিস্থ চিহ্নকে مد (মদ্) 'দীর্ঘ উচ্চারণের চিহ্ন' কহে।

অত্র চিহ্নকে تشدید (তাশ্‌দীদ্) বা ادغام (এদগাম্) কহে।

এই চিহ্ন যে অক্ষরের উপরে থাকে তাহার দ্বিত্ব হয় এবং তাহাকে مرشد (মোশাদ্দাদ্) কহে।

ব্যঞ্জন বর্ণের উচ্চারণ এইরূপ।

ب	پ	ت	ث	ج	ج
ব	প	ত	স	জ	জ
ح	خ	د	ذ	ر	ز
হ	খ	দ	জ	র	জ
س	ش	ص	ض	ط	ظ
স	শ	স	জ	ত্ব	জ
ع	غ	ف	ق	ك	گ
অ	গ	ফ	ক	ক	গ
ل	م	ن	ه	+	+
ল	ম	ন	হ		

ظ — ض — ز — ذ — ج ص — س — ث

ইহাদের উচ্চারণে বিশেষ প্রভেদ আছে, গ ও غ

শিক্ষকের সাহায্য ব্যতিরেকে বিশুদ্ধরূপে উচ্চারণ করিতে পারা যায় না।

পারস্য ভাষায় অধিকাংশ অক্ষর, শব্দের প্রথমে, মধ্যে ও শেষে আসিলে, তাহাদের আকারের পরিবর্তন হয়। যথা—

যথা :—	শেষে	যথা :—	মধ্যে	যথা :—	প্রথমে
رجب	ب	سبب	ب	بصر	ب
رنج	ح	حجاز	ح	جمع	ح
قفس	س	خسر	س	سر	س
حرص	ص	بصر	ص	صر اط	ص
جمع	ع	طعن	ع	عشق	ع
تريف	ف	قفص	ف	فقرة	ف
سابق	ق	نقارة	ق	قند	ق
سبك	ك	مكلل	ك	كمال	ك
قبل	ل	طلب	ل	لب	ل
كام	م	كمر	م	مرد	م
كان	ن	صنم	ن	نمك	ن
بهره	ه	مهبط	ه	هوا	ه
ای	ی	پیار	ی	یار	ی

অন্যান্য অক্ষরের বিভিন্নতা অন্যান্য অক্ষর দেখিলেই বোধগম্য হইবে।

CHAPTER III.

املا সংক্ষিপ্ত বানান ।

	با	باب	بپ	بت
	বা	বাব্	বাপ্	বাৎ
بيت	بيع	بيع	بيع	بيع
বাস্	বাজ্	বাচ্	বাহ্	বাথ্
بد	بذ	بذ	بذ	بذ
বাদ্	বাজ্	বার্	বাজ্	বাজ্‌স্
بس	بش	بص	بض	بط
বাস্	বাশ্	বান্	বাজ্	বাত্
بظ	بع	بع	بف	بق
বাজ্	বাত্মা	বাগ্	বাক্	বাক্
بك	بگ	بل	بم	بن
বাক্	বাগ্	বাল্	বাম্	বান্
بو	به	بلا	بي	بے
বু	বাহ্	ব্লা	বী	বে
	جا	جب	چپ	جت
	জা	জাব্	জাপ্	জাৎ
جث	جج	جج	جج	جج
জাস্	জাজ্	জাচ্	জাহ্	জাথ্
جد	جد	جر	جز	جژ
জাদ্	জাজ্	জার্	জাজ্	জাজ্‌স্

جس	جش	جص	جض	جط
জাস্	জাশ্	জাস্	জাজ্	জাব্
جظ	جع	جغ	جف	جق
জাজ্	জাআ	জাগ্	জাত্	জাক্
جك	جگ	جل	جم	جن
জাক্	জাগ্	জাল্	জাম্	জান্
جو	جه	جلا	جي	حے
জো	জাহ্	জা	জী	ছে
سا	سب	سپ	ست	هت
সা	সাব্	সাপ্	সাৎ	সান্
سج	سج	سح	سغ	سد
সাজ্	সাজ্	সাহ্	সাথ্	সাদ্
سد	سر	سز	سژ	سس
সাজ্	সার্	সাজ্	সাজন্	সাস্
سش	سص	سض	سط	سظ
সাশ্	সান্	সাজ্	সাত্	সাজ্
سع	سغ	سف	سق	سك
সাআ	সাগ্	সাক্	সাক্	সাক্
سگ	سل	سم	سن	سو
সাগ্	সাল্	সাম্	সান	সো
سه	سلا	سي	سے	
সে	সা	সী	সে	

صت	صا	صب	صپ	صت
سات	سا	ساب	سাপ	سات
صغ	صج	صج	صغ	صغ
ساথ	সাজ	সাজ	সাহ	সাথ
صز	صد	صر	صز	صز
সাজস	সাজ	সার	সাজ	সাজস
صط	مش	مص	مص	صط
সাত	শাশ	সাস	সাজ	সাত
صق	صع	صغ	صف	صق
সাক	সাজা	সাগ	সাক	সাক
صم	صگ	صل	صم	صم
সান	সাগ	সাল	সাম	সান
صه	صلا	صي	صه	صه
সে	সা	সী	সে	সে
طت	طا	طب	طي	طت
ত্বাৎ	ত্বা	ত্বাব	ত্বাপ	ত্বাৎ
طخ	طج	طج	طخ	طخ
ত্বাথ	ত্বাজ	ত্বাজ	ত্বাহ	ত্বাথ
طز	طذ	طر	طر	طز
ত্বাজস	ত্বাজ	ত্বার	ত্বাজ	ত্বাজস
طط	طش	طص	طض	طط
ত্বাত	ত্বাশ	ত্বাস	ত্বাজ	ত্বাত

طظ	طع	طغ	طف	طق
তাজ্	ত্বাঅ	ত্বাগ্	ত্বাফ্	ত্বাক্
طک	طگ	طل	طم	طن
ত্বাক্	ত্বাগ্	ত্বাল্	ত্বাম্	ত্বান্
طو	طه	طلا	طبي	طه
ত্বো	ত্বাহ্	ত্বা	ত্বী	ত্বে
	عأ	عب	عپ	عت
	আ	আব্	আপ্	আত্
عت	عج	عج	عح	عخ
আস্	আজ্	আচ্	আহ্	আখ্
عد	عذ	عر	عز	عژ
আদ্	আজ্	আর্	আজ্	আজ্‌স্
عس	عش	عص	عض	عط
আস্	আশ্	আস্	আজ্	আত্
عظ	عع	عغ	عف	عق
আজ্	আআ	আগ্	আফ্	আক্
عك	عگ	عل	عم	عن
আক্	আগ্	আল্	আম্	আন
عو	عه	عي	عے	
আও	আহ্	ঈ	এ	
	فا	فب	فپ	فت
	ফা	ফাব্	ফাপ্	ফাৎ

فث	فج	فج	فح	فخ
ফাস্	ফাজ্	ফাচ্	ফাহ্	ফাখ্
فد	فذ	فر	فز	فژ
ফাদ্	ফাজ্	ফার্	ফাজ্	ফাজ্‌স্
فس	فش	فص	فض	فط
ফাস্	ফাশ্	ফাস্	ফাজ্	ফাত্
فظ	فع	فغ	فف	فق
ফাজ্	ফাঅ।	ফাগ্	ফাফ্	ফাক্
فك	فگ	فل	م	فن
ফাক্	ফাগ্	ফাল্	ফাম্	ফান্
فو	فه	فلا	في	في
ফু	ফাহ্	ফ্লা	ফী	ফে
	كا	كب	كپ	كت
	কা	কাব্	কাপ্	কাৎ
كث	كج	كج	كح	كخ
কাস্	কাজ্	কাচ্	কাহ্	কাখ্
كد	كذ	كر	كز	كژ
কাদ্	কাজ্	কার্	কাজ্	কাজ্‌স্
كس	كش	كص	كض	كط
কাস্	কাশ্	কাস্	কাজ্	কাত্
كظ	كع	كغ	كف	كق
কাজ্	কাঅ।	কাগ্	কাফ্	কাক্

কক	কল	কম	কন	কো
কাক্	কাল্	কাম্	কান্	কো
কে	ক্লা	কি	কে	
কাহ	ক্রা	কা	কে।	
	লা	লব	লপ	লত
	লা	লাব্	লাপ্	লাৎ
লত	লজ	লজ	লহ	লখ
লান্	লাজ্	লাট্	লাহ্	লাথ্
লদ	লড	লর	লজ	লাজ্
লাদ্	লাজ	লার্	লাজ্	লাজ্
লস	লশ	লস	লস	লত
লান্	লাশ্	লাস্	লাজ্	লাত্
লظ	লাع	লাغ	লাফ	লাق
লাজ	লাআ	লাগ্	লাফ্	লাক্
লক	লাক	লাল	লাম	লান
লাক্	লাগ্	লাল্	লাম্	লান্
লো	লাহ	লী	লে	
লো	লাহ্	লী	নে	
	মা	মব	মপ	মত
	মা	মাব্	মাপ্	মাৎ
মত	মজ	মজ	মহ	মখ
মাস্	মাজ্	মাট্	মাহ্	মাথ্

مد	مذ	ممر	مزر	مژ
মাদ্	মাজ্	মার্	মাজ্	মাজ্‌স্
مس	مش	مص	مض	مط
মাস্	মাশ্	মান্	মাজ্	মাত্
مظ	مع	مغ	مف	مق
মাজ্	মাআ	মাগ্	মাফ্	মাক্
مك	مگ	مل	مم	من
মাক্	মাগ্	মান্	মাম্	মান্
مو	مو	ملا	مي	مے
মো	মাই	ম্লা	মৌ	মো।
	ها	هب	هپ	هت
	হা	হাব্	হাপ্	হাত্
هت	هج	هج	هم	هنخ
হাস্	হাজ্	হাচ্	হাহ্	হাখ্
هد	هذ	هر	هز	هژ
হাদ্	হাজ্	হার্	হাজ্	হাজ্‌স্
هس	هش	هص	هض	هط
হান্	হাশ্	হাস্	হাজ্	হাত্
هظ	هع	هغ	هف	هق
হাজ্	হাআ	হাগ্	হাফ্	হাক্
هگ	هك	هل	هم	هن
হাগ্	হাক্	হাল্	হাম্	হান্

هو هه هلا هي هه
 হো হাহ্ হ্লা হী হে।

اجل (আসর্) اثر (আতেশ্) آتش (আবর্) آبر
 (আজল) اگر (আথের্) آخر (আদব্) ادب (আহাদ্) احد (আজল)
 (আগার্) آفت (আফাৎ) الم (আলম্)।

بدن (বদল্) بدل (বদর) بدر (বজ্র) بجا (বাগ্) باغ
 بهار (ব্লা) بلا (বক্কা) بقا (বগল্) بغل (বশর্) بشر (বদন্)
 (বাহার্) بار (বার্) بان (বাদ্) بقر (বক্বর্)

پان (পাক্) پاک (পাস্) پاس (পেদার্) پدر (পেসার্) پسر
 (পান্) پانک (পায়্) پانی (পান্)।

(তাহাত্) تحت (তখ্ ত) تخت (তীর্) تیر (তাজ্) تاج
 تابه (তাব্) تاب (তলখ্) تلخ (তবর্) تبر (তাশ্) تاش
 (তাবা) تازی (তার্) تار (তাজী)।

ثبوت (সানী) ثاني (সাবত্) ثبت (সানা) ثنا
 (সবুৎ) ثرا (সার) ثمر (সামার্)।

جلي (জ্জা) جلا (জ্জগার্) جگر (জ্জফা) جفا (জ্জাজা) جزا
 (জ্জনী) جد (জ্জাহাদ্) جهد (জ্জাদ্) جد (জ্জনী)।

چاكر (চ্দার্) چادر (চ্দার্) چار (চ্দমন্) چمن (চ্দরা) چرا
 (চ্দালক্) چالاک (চ্দতর্) چتر (চ্দক্) چاک (চ্দাকু) چاقو (চ্দাকর্)

(চাদ্) حاد (হায়া) حيا (হেনা) حنا (হলফ) حلف
(হারেস্) حارث (হার্) حاز (হাজ্জী) حاجي (হাজ্জ) حاج
(হারেস্) حارس

(খাত্বা) خطا (খোররম্) خرم (খোদা) خدا (খবর্) خبر
(খলল্) خلل (খালেশ্) خالش (খাফা) خفا (খালাফ্) خلف
(দাওয়া) دوا (দেগার্) دگر (দাগা) دغا (দোওয়া) دعا
(দাদ্) داجن (দাদ্) داج (দাজ্জ) داج (দাব্) داب (দাহান্) داهان
(দাখেল্) داخل (দাজ্জেন্) داججن

(জেন্মা) ذمه (জেল্লাৎ) ذلت (জার্‌রা) ذره
(জাহেল্) ذاهل (জাকের্) ذاکر (জাত্) ذات
(জওক্) ذرق (জনীল্) ذلیل (জেক্বর্) ذكر
(রওয়া) روا (রকম্) رقم (রাফ্) رفو (রেজা) رضا
(রাজ্জী) راجي (রাতেব্) راتب (রেয়া) ریا
(রাজেক্ব্) رازق (রাহেল্) راحل (রাহাত্) رها
(জাথের্) زاخر (জাহেফ্) زاحف (জাজ্জ) زاج
(জাহেদ্) زاهد (জানূ) زانو (জাদ্) جاد

(সেতেম্‌গার্) ستمگار (সেতারা) ستاره (সেতার্) ستار
(সারাসীমা) سراسیمه (সতূহ্) ستوه (সতূদান্) ستودان

(শাব্বারাত্) شببرات (শাদাব্) شاداب (শাবাশ্) شادش
(শারাব) شراب (শাবাব্) شباب (শাব্‌কাদর) شب قد

(সাদের্) صادر (সাহেব্) صاحب (সাবের্) صابر

(সাদেক্) صادق (সায়ের্) صدور (সায়ের্) صائم (সাদেক্) صادق

(জামেন্) ضامن (জারেব্) ضارب (জাহেক্) ضاحك

(জালালাত্) ضلالت (জায়ীফ্) ضعيف (জাবেত্) ضابط

(ছায়েন্) طاعن (ছারী) طاري (ছারোম্) طارم

(ছালেব্) طالب (ছাকত্) طاقت (ছাগী)

(জামী) ظامی (জালেম্) ظالم (জাফের্) ظافر

(জরীফ্) ظریف (জারাকাত্) ظرافت (জাহের্)

(আদেল্) عادل (আজেল্) عاجل (আবের্) عابر

(আরেফ্) عارف (আরেজ্) عارض (আদী) عادي

(গাজা) غازه (গারত্) غارت (গাদের্) غادر

(গোরবত্) غربت (গোবার) غبار (গাক্)

(ফারেস্) فارس (ফার্) فار (ফাথ্) فاخته

(ফাজেল্) فاضل (ফাসেলা) فاصله (ফাসেদ্)

(কায়েদা) قاعده (কাসেব্) قاصب (কাফ্) قاف

(কামত্) قامت (কানূন্) قانون (কামূস্) قاموس

(কারামত্) كرامت (কজুব্) كذوب (কেজব্) كذب

(কাসীফ্) كثيف (কাসাফত্) كثافت (কাসূরত্) كثرت

(গোজারেশ্) گذارش (গাজর্) گذار

(গেরামী) گرمی (গেরবাল্) گربال (গোদাজেশ্)

(গেরদাব্) گرداب

(লবালব্) لبالب (লবাব্) لباب (লাচার্) لاچار
(লসুক্) لصوق (লেনান্) لسان (লজুম্) لزوم

(মাস্ত্) ماست (মাদের্) مادر (মাজেদ্) ماجد
(মারুত্) ماروت (মালদার্) مالدار (মাজৌ) ماضي

فاچار (নাব্কার্) نابكار (নাতারাশ্) ناتراش
نادر (নাদান্) نادان (নাতওয়ঁ) ناتوان (নাচার্)
(নাদের্) ।

(অজুদ্) وجود (ওয়ামেক্) واثق (ওয়ামাস্) واپس
(ওয়ারেদ্) وارن (ওয়াহেদ্) واحد (ওয়াজ্বেব্) واجب

(হামান্) هامن (হাতেফ্) هاتف (হাবেত্) هابط
(হবুত্) هبوط (হবুব্) هبوب (হামূন্) هامون

يارستن (এয়াদ্দাশ্) يادداشت (এয়াদ্গার্) يادگار
يابس (এয়াকুত্) ياقوت (এয়াদ্) ياد (এয়ারস্তান্)
(এয়াবাস্) ।

CHAPTER. IV.

کلمه — Word “কথা”।

পারস্য-ভাষায় যত - کلمه (কলেমা) “Word” আছে, তাহারা তিন ভাগে বিভক্ত। যথা—

1. اسم — (এস্ম্) Noun. “বিশেষ্য।” (*)
2. فعل — (ফেল্) Verb. “ক্রিয়া।”
3. حرف — (হর্ফ্) Preposition, Conjunction and Interjection. “অব্যয়।”

اسم — Noun. “বিশেষ্য।”

যে শব্দে معني مستقل (মানেমোস্তাক্বেল্) “অন্য শব্দের সাহায্য ব্যতীত অর্থ” বুঝায় ও যাহার সহিত তিন কাল “ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান” এর কোনও এক কাল ও বোধগম্য না হয়, তাহাকে اسم (এস্ম্) বলে। যেমন :— گل (গোল্) “ফুল” ও گفتن (গোফ্তান) “কথা বলা।”

اسم (এস্ম্) তিন প্রকার যথা : —

1. جامد — (জামেদ্) Primitive. “রূঢ়।”
2. مصدر — (মাস্দার) Infinitive. “ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য।”
3. مشتق — (মোশ্তক্) Participle.

(*) — পারস্য-ব্যাকরণে ظرف ও ضمير - صفت পরিগণিত।

اسم جامد — PRIMITIVE. “রুঢ়।”

যে শব্দ, অন্য কোন শব্দ হইতে ও যাহা হইতে অন্য কোন শব্দ উৎপন্ন না হয়, তাহাকে اسم جامد (এস্মে জামেদ্) বলে।
যেমন :— نماز (নামাজ্) “উপাসনা বিশেষ।” ও روزه (রোজা) “উপবাস বিশেষ।”

কুউ اسم جامد দুই প্রকার যথা।:—

1. معرفة — (মা'রেফা) Proper noun, or finite.

2. نكرة — (নাকেরা) Common noun.

যে সকল اسم — “Noun.” এ নির্দিষ্ট ব্যক্তি, স্থান বা পদার্থ বুঝায়, তাহাকে এস্মে মা'রেফা বলে। যথা :— ار (জয়েদ) زيد (উ) (উ) كلكته (কল্‌কাত্তা) ও كوهنور [কোহেনুর]।

যে সকল اسم এ কোন একটা অনির্দিষ্ট বস্তু বা ব্যক্তি বুঝায় তাহাকে এস্মে নাকেরা বলে। যেমন :— زن (জান্) “স্ত্রী” ও مرد (মর্দ্) “পুরুষ।”

GENDER. “লিঙ্গ” :

পারস্য-ভাষায় দুইটি লিঙ্গ* আছে। যথা :—

1. مذکر — (মোজাক্কার) Masculine. “পুং লিঙ্গ”।

2. مؤنث — (মোওয়ান্নাস্) Feminine. “স্ত্রী লিঙ্গ”।

(*) ইংরাজী ভাষায় যাহাকে Neuter gender. “ক্লীব লিঙ্গ” বলে, পারস্য-ভাষায় তাহাকে غير ذی روح (গায়ের্ জীরুহ্) বলা যাইতে পারে।

যে শব্দটিতে কোন পুরুষ বুঝায়, তাহা مذکر — যেমন :— مرد
(মর্দ), زيد (জায়েদ) ।

যে শব্দটিতে কোন স্ত্রী বুঝায়, তাহা مؤنث — যথা :— زن
(জান্) ও هندہ (হেন্দা) ।

কতিপয় শব্দের শেষে نر (নর্) যোগ করিলে, ماده ও مذکر
(মাদা) যোগ করিলে, مؤنث হয় । যেমন :— گاونر (গাওনর্) ও
میش ماده (মেশ-নর্) (গাওমাদা) ও میثم ماده
(মেশ-মাদা) ।

م (মীম) এই দুইটি শব্দের শেষে خان (খান) ও بیگ (বেগ)
যোগ করিলে, مؤنث হয় । যেমন :— خانم (খানম) ও بیگم
(বেগম) ।

এতদ্বতীত পারস্য-ভাষায় লিঙ্গ ভেদে কোন রূপান্তর হয় না ।

NUMBER. “বচন” — جمع و واحد

পারস্য-ভাষায় দুইটি বচন আছে । যথা :—

1. واحد — (ওয়াহেদ) Singular. “এক বচন” ।
2. جمع — (জমা) Plural. “বহু বচন” ।

একটি বস্তু বুঝাইলে ওয়াহেদ ও দুই কিম্বা ততোধিক বস্তু বুঝাইলে
জমা হয় ।

পারস্য-ভাষায় تثنيه (তাস-নীয়া) “দ্বিবচন” নাই ।

“বহুবচনের চিহ্ন” (অলামতে জমা) علامت جمع

বহু বচন বানাইবার علامت (অলামত্) “Sign” দুইটি ।

যথা :—

1. أن — (আলেফ্, হুঁ)

2. ها — (হে, আলেফ্)

প্রাণিবাচক শব্দের জমা أن (আলেফ্, হুঁ) যোগে হয়।
যথা :— آهو (আহু) “হরিণ” آهوان (আহুয়া) “হরিণ সকল”

কখনও কখনও এই সূত্রের ব্যতীক্রম ও হয়। যথা :— درخت
(দরখত্) “বৃক্ষ” درختان (দরখতঁ) “বৃক্ষ সকল”।

যে সকল শব্দের শেষে های مختلفي (হায় মখতফী) “অনো-
চ্চারিত” ه (হে) থাকে, তাহাদিগকে ان (আলেফ্, হুঁ) দ্বারা
جمع করিলে, উক্ত ه (হে), گ (গাফ্) অক্ষরের সহিত বদল
হইয়া যায়। যথা :— بنده (বান্দা) “দাস” بندگان (বন্দাগাঁ) “দাস
সকল”।

এইরূপ শব্দের শেষে ياي مصدرية (এয়ায়ে মাস্দারী) “মাস্দর্
বোধক এয়া” আদিলে, উল্লিখিতরূপে উক্ত ه (হে) গ (গাফ)
অক্ষরের সহিত বদল হইবে। যথা :— بنده (বান্দা) “দাস” بندگي
(বন্দাগী) “দাসত্ব”।

আলেফান্ত শব্দকে ان (আলেফ্, হুঁ) দ্বারা জমা করিলে উক্ত
ان এর পূর্বে একটা ي (এয়া) আগম হয়। যথা :— گدا (গাদা)
“ভিক্ষুক” گدايان (গাদায়ঁ) “ভিক্ষুকগণ”।

অপ্রাণিবাচক শব্দের جمع করিতে হইলে, তাহাদের অন্তে ها
(হে, আলেফ্) যোগ করিতে হয়। যেমন :— كتاب (কেতাব্)
“পুস্তক” كتابها (কেতাব্‌হা) “পুস্তক সকল”

কখনও কখনও অত্র সূত্রের বিপর্যায়ও ঘটিয়া থাকে। যথা :—
اسب (আস্প্) “অশ্ব” اسپها (আস্প্‌হা) “অশ্ব সকল”

যে শব্দের শেষে *های مختلفی* (হায় মখতফী) আছে, তাহাকে *ها* (হে, আলেফ্) দ্বারা জমা করিলে, উক্ত *ه* (হে) লোপ হইয়া যায়। যথা :— *پرده* (পার্দা) “আবরণ বিশেষ” *پرده‌ها* (পব্দাহা) “আবরণ সকল” কিন্তু *های ملفوظی* (হায়মল্‌ফুজী) “স্পষ্টোচ্চারিত হে” থাকিলে, লোপ হইবে না। যেমন :— *شاه* (শাহ্) “রাজা” *شاه‌ها* (শাহ্‌হা) “রাজা সকল”।

যখন কোন মহৎ ব্যক্তি, কোনসামান্য লোকের সহিত কথা বলেন, তখন সেই মহৎ ব্যক্তি নিজকে মান্যার্থে বহু বচন করিয়া বলিতে পারেন। যথা :— *من گفتم* (মান্ গোফ্‌তাম্) “আমি বলিলাম” এর স্থলে *ما گفتیم* (মা গোফতেম্) “আমরা বলিলাম”।

যখন কোন সাধারণ লোক, কোন মহৎ ব্যক্তির সহিত কথা বার্তার লিপ্ত হয়, তখন সম্ভ্রমার্থে উক্ত মহৎ ব্যক্তিকে *جمع غائب* (জমা গায়েব) “3rd Person, Plural.” বা *جمع حاضر* (জমা হাজের্) “2nd Person, Plural.” আর নিজকে *واحد متکلم* (ওয়াহেদ মোতাকালেম্) “1st Person, Singular.” স্বরূপ ব্যবহার করিবে। যেমন :— *من هم بخورم* (আগার তু-বো-খোরী, মান্‌হাম্ বো-খোরাম) “যদি তুমি আহার কব, আমিও আহার করিব” এর স্থলে *من هم بخورم* (আগার ইশাঁ-বো খোরান্দ, মান্‌ হাম্ বো-খোরাম) “যদি তাঁহারা আহার করেন, আমিও আহার করিব” *اگر شما بخورید* (আগার শোমা বো-খোরেন্দ) যদি তোমরা আহার কর, *هم بخورم* (মান্‌হাম্ বো-খোরাম) “আমিও আহার করিব”।

কিংবা—

উক্ত মহৎ ব্যক্তিকে حاضر واحد (ওয়াহেদে হাজের) “2nd Person, Singular.” এর স্থলে حضرت (হজুর্) বা حضور (জানাব্) (হাজুরত্) আর واحد متكلم “1st Person, Singular.” এর স্থলে فدوي (ফিদ্বী) বা بنده (বান্দা) ব্যবহার করা যায়। যথা :—
 “আমি তোমাকে বন্দা হইলাম” এর স্থলে من ترا گفته بودم (মান্ তোরা গোফ্তা বৃদাম্) “আমি তোমাকে বন্দা হইলাম” এর স্থলে فدوي حضور را گفته بود (ফিদ্বী হজুর্ রা গোফ্তা বৃদ) “অধীন মহাশয়কে বন্দা হইলাম”।

Living. (জীৱহ) ذی روح “Nominative.” (ফায়েল) فاعل
 “প্রাণিবাচক” শব্দ হইলে, فعل (ফেল্) “Verb.” এবং فاعل
 একতা প্রয়োজনীয়, অর্থাৎ Singular. হইলে, فعل ও Singular.
 হইবে এবং Plural. হইলে, فعل ও Plural. হইবে।
 رسیدند “জায়েদ পৌঁছিল” (জায়েদ রসীদ) زید رسید—
 “সকল পৌঁছিল” (গোলামানশ্ রসীদা-ন্) — غلامان

“অপ্রাণিবাচক” (গায়ের্ জীৱহ) غیر ذی روح (ফায়েল) فاعل
 “Singular.” واحد, فعل স্বত্বেও “Plural.” جمع, হইলে,
 ব্যবহৃত হইতে পারে। যথা :— برگها برآمد (বার্গহা বর আমাদ্)
 “পুষ্প সকল বাহির হইল” (গোল্ হা দামীদ) گلها دمید
 “সকল প্রক্ষুণ্ণ হইল”

PERSON — “পুরুষ” ।

পারস্য-ভাষায় তিনটি পুরুষ আছে ।

1. متكلم — (মোতাকাল্ লেম্) 1st Person.

“প্রথম পুরুষ” ।

2. مخاطب — (মোখাত্বাব্) বা حاضر (হাজের্)

2nd Person. “দ্বিতীয় পুরুষ” ।

3. غائب — (গায়েব্) 3rd Person. “তৃতীয় পুরুষ” ।

SIGN OF PERSON.

Person.	Singular	Plural.
متكلم — 1st P.	م	يم
مخاطب — 2nd P.	ي	يد
غائب — 3rd P.		ند

এই Sign. “চিহ্ন” গুলি فعل এর অন্তে এক অঙ্গ স্বরূপ Number.

ও Person. এর তারতম্যানুসারে ব্যবহৃত হইবে । ইহা ضمير متصل (জমীরে মোতাসেল) নামেও অভিহিত হয় ।

CASE. “কারক” ।

পারস্য-ভাষায় পাঁচটি Case. “কারক” আছে । যথা :—

1. فاعل — (ফায়েল) Nominative Case. “কর্তৃকারক” ।

2. مفعول — (মফ উল্) Objective Case. “কর্মকারক” ।

3. مضاف اليه — (মজাফ্ এলায়েহ্) Possessive Case.

“সম্বন্ধকারক” ।

4. ظرف (জরফ্) Adverb. “অধিকরণ কারক” ।

5. منادى — (মানাদা) Vocative Case. “সম্বোধনকারক” ।

فاعل NOMINATIVE. “কর্তৃকারক” ।

যাহার প্রযত্নে ক্রিয়া সম্পন্ন হয়, তাহাকে فاعل (ফায়েল্) বলে ।
যেমন :— زيد بخاند (জায়েদ্ বে খান্দ) “জায়েদ পাঠ করিল” এ
স্থলে زيد (জায়েদ) فاعل

যে اسم Noun. কে অত্র একটা اسم এর সহিত সম্বন্ধ করা যায়,
ও উদ্বারা একটা বাক্য শেষ হয় ও কথাটি বোধগম্য হইবার অন্য কোন
অভাব না থাকে উক্ত اسم কে مبتدا (মোব্তাদা) “Subject.” ও
অন্য اسم টিকে خبر (খবর) “Predicate” কহে । خبر ও مبتدا
মিলিত হইয়া যে বাক্যটি নিস্পন্ন হয়, তাহাকে جملة اسمية
(জোম্লায় এস্মীয়া) বলে । যথা :— زيد داناست (জায়েদ দানা
আস্ত) “জায়েদ হয় বুদ্ধিমান” এ স্থলে زيد مبتدا বা مسند اليه
(মোসন্দা বিহী) مسند به বা خبر - داناست (মোসন্দা এলায়েহ্)

পারস্ব-ভাষায় مبتدا ও فاعل মধ্যে পরিগণিত ।

رابطه (রাব্বেহ্) এর মধ্যে একটা خبر ও مبتدا
“সম্বন্ধস্থচক শব্দ” থাকা বিশেষ প্রয়োজন । رابطه দুই

পাঁচটা জমীরে মোত্তাসেল। এবং তৃতীয় পুরুষ এক বচনে است
(আস্ত)।

مبتدا (মোবতাদা) ذی روح (জীৱহ্) "Living". হইলে,
ইহাদের (مبتدا ও خبر) মধ্যে একতা আবশ্যিক। যেমন :—

کشتگان گریلا شهیدانند و زید کشته خنجرست

কিন্তু جمع, مبتدا "Plural". হইলে, কেবল رابطة Plural
আনিলেই যথেষ্ট হইবে যথা :— ایشان محتاجند

مفعول OBJECTIVE CASE.

“ কর্মকারক ”।

যে বস্তু অবলম্বন করিয়া ক্রিয়ার কার্য ঘটনা হয়, তাহাকে مفعول
(মফ্ উল্) “Objective” বলে। যথা :— زن زید عمرورا (জাদ্
জায়েদ ওমরুরা) “ জায়েদ ওমরকে মারিল ” এই স্থলে عمرورا ইহা
অবলম্বন করিয়া “ زن ” ক্রিয়ার কার্য ঘটনা হইয়াছে, এই নিমিত্ত
“ عمرورا ” এই পদ مفعول

مضاف اليه POSSESSIVE CASE.

“ সম্বন্ধ কারক ”।

যে اسم (এস্ম) “Noun” কে অত্র কোন اسم এর সহিত
সম্বন্ধ করা যায়, তাহাকে مضاف (মোজাফ্) “Possessing

Noun" বলে। ও বাহার সঙ্গে সম্বন্ধ করা যায়, তাহাকে مضاف اليه (মোজাফ্ এলায়েহ্) "Possessive Case" কহে। এবং ঐ দুই اسم এর মধ্যে যে সম্বন্ধ, তাহাকে اضافة (এজাফাত্) "Possession" বলে।

যদি মোজাফ, মোজাফএলায়েহ্ এর অগ্রে ব্যবহৃত হয়, তাহা হইলে, مضاف এর শেষাক্ষরে একটি زير (জের্) দিয়া পড়িতে হইবে। যথা:— شاه جهان (শাহেজাহাঁ) কিন্তু মোজাফ مضاف اليه এর শেষে আসিলে, কখনই زير (জের্) হইবেক না।
যেমন:— شاه جهان (জাহাঁ শাহ্)

কখনও কখনও مضاف অগ্রে ব্যবহৃত হওয়া স্বত্বেও مضاف এর শেষাক্ষরে زير দেওয়া হয় না, তাহাকে فك اضافة (ফাক্কে এজাফাত্) বলে। যথা:— صاحب دل (সাহেব্দেল) ও سرچشمه (সার্চশমা)।

যখন مضاف اليه, مضاف এর শেষে ব্যবহৃত হয়, তখন তাহাদের মধ্যস্থিত را (রা) اضافة এর চিহ্ন স্বরূপ ব্যবহৃত হয়। যেমন:—
دل تشنه نخواهد آب زلال অর্থাৎ تشنه را دل نخواهد آب زلال
একাধিক مضاف এবং এক مضاف اليه হইলে, শেষ مضاف এর শেষাক্ষরে زير (জের্) দেওয়াই যথেষ্ট। যথা:—

(আস্প্ ও শোতর্ ও গেরে মালেক) اسپی و شتر و شیر مالک

যদি مضاف এর শেষে های مختلفی (হার্ মখতফী) থাকে, তাহা হইলে, উক্ত ه (হে) উচ্চারণে ء (হাম্জা) এর সহিত বদল হইয়া যাইবে। যথা:— بندگان خدا (বান্দায় খোদা) এবং উক্ত مضاف এর শেষে, ا (আলেফ্) কিংবা و (ওয়াও) থাকিলে, উক্ত (আলেফ্) ও ওয়াও এর পরে একটি ي (ইয়া) বেশী হইবেক।

যেমন :— کوی جانان (دانای دهر) (কোয়ে
জানা) ।

ظرف ADVERB,

“ অধিকরণ কারক ” ।

ক্রিয়ার আধারকে ظرف (জর্ফ) “ অধিকরণ কারক ” বলে ।

ظرف দ্বিবিধ ।

1. ظرف زمان (জর্ফে জামান) Adverb of time.

“ কালাধিকরণ ” ।

2. ظرف مکان (জর্ফে মাকান) Adverb of place.

“ আধারাধিকরণ ” ।

যে সময়ে ক্রিয়া নিষ্পন্ন হয়, সেই সময়কে ظرف زمان বলে ।

যে স্থানে কার্য্যটি ঘটে, ঐ স্থানকে ظرف مکان কহে ।

منادی CASE OF ADDRESS.

“ সম্বোধন কারক ” ।

যাহাকে সম্বোধন করা যায়, তাহাকে منادی (মোনাদা) বলে ।

যে حرف (হারফ) দ্বারা সম্বোধন করা যায়, তাহাকে حرف ندا

(হর্ফে নেদা) “Interjection” কহে ।

নিম্নলিখিত হরফ কয়েকটি **حرف ندا** মধ্যে পরিগণিত।

। (আলেফ্), **اى** (আয়) **يا** (এয়া) ও **يا** (আয়া)। আলেফ ব্যতীত সকলই শব্দের প্রথমে ব্যবহৃত হয়। কেবল আলেফই শব্দের শেষে আনীত হইয়া থাকে।

আলেফন্ত শব্দকে আলেফ দ্বারা সম্বোধন করিলে, ঈত্ত্ব আলেফের অগ্রে একটি **يى** (এয়া) আগম হয়। যথা :— **خدا** (খোদা) “ঈশ্বর” **يا خدا** (খোদায়া) “হে ঈশ্বর!”

صفت ADJECTIVE.

“বিশেষণ”।

যে শব্দ দ্বারা অন্য কোন **اسم** (এস্ম্) “Noun” এর গুণ বা দোষ প্রকাশ করা যায়, তাহাকে **صفت** (সেফাত্) “Adjective” বলে। এবং যাহার গুণ বা দোষ প্রকাশ করা যায়, তাহাকে **موصوف** (মোসুফ্) “Praised” কহে। উহাদের (**صفت** ও **موصوف**) মধ্যস্থিত সম্বন্ধকে **اتصاف** (এতেসাফ্) “Qualification” বলে। **صفت** দুই প্রকার। যথা :—

1. **مفرد** (মফ্‌রেদ্) Simple Adjective.

2. **مركب** (মোরাক্‌কাব্) Compound Adjective.

যে শব্দ, অন্য শব্দের সাহায্য ব্যতীত বিশেষণ হইতে পারে, তাহাকে **مفرد** (সেফাতে মফ্‌রেদ্) কহে। যেমন :— **بد** (বদ্) “মন্দ” **نیک** (নেক্) “ভাল”।

দুইটি শব্দ একত্র মিলিত হইয়া যে বিশেষণ হয়, তাহাকে
 صفت مرکب (সেফাতে মোরাক্কাব্) বলে।

صفت مرکب প্রধানতঃ দুই প্রকারে সম্পাদিত হয়। যথা :—

1. صفت (সেফাত্) এর শেষে اسم (এস্ম্) আসিলে,
 যেমন :— خوشرو (খোশ্-রো)

2. اسم এর শেষে اسم আসিলে, এস্থলে প্রথম اسم (এস্ম্)
 به (মোশাব্বাহ্ বিহী) “উপমান” ও দ্বিতীয় اسم (এস্ম্)
 مشابه (মোশাব্বাহ্) “উপমের” হওয়া চাই। যথা :— گلزار
 (গোল্-এজার)।

অধিক দোষ বা গুণ বোধগম্য হইবার জন্য কখনও কখনও تر
 (তর্) ও ترین (তরীন্) ব্যবহৃত হইয়া থাকে। যথা :— نیک تر
 (নেক্-তর্) ও نیک ترین (নেক্-তরীন্) ও بدتر (বদ-তর্) ও
 بدترین (বদ-তরীন্) (*)

যে সকল শব্দ দ্বারা গুণ প্রকাশ করা যায়, তাহাদিগকে مدح
 (মদাহ্) বলে। যেমন :— نیک (নেক্)।

যে শব্দ দ্বারা দোষ প্রকাশ করা যায়, তাহাকে ذم (জাম্ম্)
 কহে। যথা :— بد (বদ)।

যখন موصوف (মোসূফ্) صفت (সেফাত্) এর অগ্রে ব্যবহৃত
 হয়, তখন موصوف এর শেষান্বরে زیر (জের্) দিয়া, “একারের
 ন্যায়” পড়িতে হইবে। যথা :— مرد نیک (মর্দে-নেক্)।

আর যখন উক্ত موصوف (মোসূফ্) صفت এর পরে ব্যবহৃত

* ইংরেজীতে ইহাকে Comparison of adjective, বলে।

হয়, তখন **موصوف** এর শেষাক্ষরে **زیر** হইবেক না। যেমন :—
نیک مرد (নেক্ মর্দ)

যদি **موصوف** এর শেষে **های مختلفی** (হায় মখতফী) থাকে তাহা হইলে, উক্ত **ه** (হে) উচ্চারণে **ء** (হাম্জা) এর সহিত বদল, হইয়া যাইবে। যথা :— **بندۀ نیک** (বান্দায় নেক্) এবং উক্ত **موصوف** এর শেষে **ا** (আলেফ্) কিম্বা **و** (ওয়াও) থাকিলে, উক্ত **ا** ও **و** এর পরে একটি **ی** (এয়া) বৃদ্ধি হইবেক।
 যেমন :— **خوے نیک** (খোয়ে নেক্) ও **داناے خوبرو** (দানারে খোবরো) (খোয়ে নেক্)।

موصوف একাধিক "Plural" হইলেও **صفت** (সেফাত) হইবেক। যথা :— **آھوے مشکین** (আহুয়ে মেশকী) ও **آھوان مسکین** (আহুয়ানে মেশকী)।

স্মরণ রাখা উচিত যে, পারস্য-ভাষায় প্রত্যেক শব্দের শেষাক্ষর **موقوف** (মওকুফ) "একটি হসন্ত যুক্ত" কিম্বা **ساکن** (সাকেন) "দুইটি হসন্ত যুক্ত অক্ষরের শেষাক্ষর" হইবেক। যথা :— **گل** (গোল্ "পুষ্প") ও **کرم** (কর্দম) "অশ্ব" কিন্তু যখন **موصوف** বা **مضاف** "বিশেষণে বিশেষিত" হয়, তখন তাহাদের শেষাক্ষরে **زیر** হয়। যেমন :— **قلم زید** (কলমে জায়েদ) "জায়েদের কলম" ও **کاغذ بہتر** (কাগজে বেহ তার) "উত্তম কাগজ"।

ضمير PERSONAL PRONOUN.

“সর্বনাম”।

ضمير (এস্ম “Noun” এর পরিবর্তে যে পদ বসে, তাহাকে
(জমীর্) “Pronoun” বলে। এর সাহায্য লইলে, একটা
اسم কে পুনঃ পুনঃ উল্লেখ করিতে হয় না। যথা :—

زيد كودك نيك ست “او” هميشه سبق خوب ياد ميکند
(জায়েদ্ কোদকে নেক আস্ত “উ” হামেশা সবক্ খুব এয়াদ
মীকুনাদ্) “জায়েদ্ উত্তম বালক, “সে” সর্বদা পড়া বেশ মুখস্থ
করে।”

ضمير দুই ভাগে বিভক্ত। যথা :—

1. ضمير منفصل (জমীরে মন্ফাসেল) “যে সকল

শব্দের কোন অংশ না হইয়া পৃথকরূপে ব্যবহৃত হয়।”

2. ضمير متصل (জমীরে মোত্তাসেল) “যে সকল

শব্দের শেষে সংমিলিত হইয়া ব্যবহৃত হয়।”

ضمير منفصل (জমীরে মন্ফাসেল) ছয়টি :—

1. من (মান) “Singular” واحد Ist. P. متکلم

“আমি”।

2. ما (মা) “Plural.” جمع Ist. P. متکلم

3. تو (তু) “2nd. P. Singular.” مخاطب

4. ” ” Plural. شما (শোমা) تان (তাঁ)

‘তোমরা’

5. وے (অয়) “3rd. P. Singular.” غائب

এর পূর্বে থাকে যথাঃ— *مشوره نمود* (জায়েদ্ বা পেসারান্ মশ্ বেরা নমুদ্) “জায়েদ্ তাহার পুত্রের সহিত পরামর্শ করিল।”

আর কখন কখন ও পরেও ব্যবহৃত হয়। যেমনঃ—

* *حرامش بود نعمت پادشاه*

* *که هنگام فرصت ندارد نگاه*

(খোদ) *خود* (খোদ্) *خویش* (খেশ) ও *خویشتن* (খেশ্তান্) প্রত্যেকই নিশ্চয়ার্থে *ضمير فاعل* এর পরে *مفرد* (মফ্ রেদ্) “Singular.” ব্যবহৃত হয়। যথাঃ— *از خود رفت* (উ খোদ্ রফ্ত) (মান্ *من خود رفتم* (তু খোদ্ রফ্তী) *تو خود رفتی* (খোদ্ রফ্তাম্) *ایشان خود رفتند* (ঈশান্ খোদ্ রফ্তান্)।

—“DEMONSTRATIVE PRONOUN.” — اسم اشاره

‘ইঙ্গিত’ (এশারা) *اشاره* শব্দ দুইটি *ان* (আঁ) ও *این* (ইঁ) করিবার জন্য ব্যবহৃত হয়। নিকটস্থ *واحد* (ওয়াহেদ্ “Singular”) এ *ان* (আঁ) ব্যবহৃত হয়। এই উভয়ই *ذی روح* (জীরুহ্) Living, “প্রাণী” ও *غیر ذی روح* (গায়ের্ জীরুহ্) Lifeless “আপ্রাণী” তে ব্যবহৃত হয়। যথাঃ— *این کتاب* (ইঁ কেতাব্) “এই ব্যক্তি” *این مرد* [ইঁ মর্দ] “এই বহি” *ان کتاب* (আঁ কেতাব্) “ঐ ব্যক্তি” *ان مرد* [আঁ মর্দ] “ঐ বহি” *ان* (আঁ কেতাব্) “ঐ বহি”।

ইহাদের ذوي العقول "Plural" جمع (ان و اين)
 غير ذوي العقول (هـ) [আলেফ্ হুঁ] ان এ Man [জাবীল্ আকূল্]
 (গায়ের্ জাবীল্ অকূল্) "Except man" এ هـ (হে, আলফ্)
 দ্বারা করিতে হইবে। যেমন:— اينها [আঁ হা] (ইঁ হা) اينها
 (ই না) [আনা] انان [ই না]।

روز و شب — سال [এস্মে এশারা] اسم اشاره (ই) اين
 শব্দের প্রথমে আসিলে, ام (ইম্) শব্দের সহিত
 বদল হইয়া যায়। যথা:— امسب [ইম্ রোজ্] "অদ্য"
 "এই বৎসর" [ইম্ শাব্] "অদ্য রজনী" امسال [ইম্ সাল]

যখন حرف جر (হরফে জর) (বে) ب
 اسم اشاره এবং ضمير او و ايشان
 (আলেফ্), ن (দাল) অক্ষরের সহিত বিকল্পে বদল হয়। যথা:—

بدین — بدان بدینها — بدو — بدیشان —

"Noun." اسم سركداي (ان و ائ) این (ই) این
 ব্যবহৃত হইবে। واحد و جمع হওয়া স্বত্বেও উহা-
 দের (ان و اين) আকারের ব্যতিক্রম হইবে না। যথা:—

این مرد — این مردان — ان مرد — ان مردان

—INFINITIVE. مصدر

ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য” ।

যে শব্দ হইতে সমুদয় فعل (ফেল্) “Verb” এবং اسم مشتق (এস্মে মোশ্তাক্ক্) “Participle,” উৎপন্ন হয়, তাহাকে مصدر (মাস্দার্) বলে । এর শেষে دن (দান্) কিংবা تن (তান্) থাকে । যথা:—آمدن (আমাদান্) “আগমন ক্র।” ও رفتن (রফ্তান্) গমন ক্র।”

انیدن (আম্নে হাজের্ মারুফ্) এর শেষে (আনীদান্) যোগ করিলে, অণু একপ্রকার مصدر متعدی (মাস্দারে-মোতাদী) প্রস্তুত হয় । যেমন—گویی (গৌ) — گویانیدن (গৌয়ানیدن) — “Conjugation.” প্রথম প্রকার مصدر স্বরূপ বিবেচনা করিতে হইবে ।

এইরূপ مصدر (মাস্দার্) فعل لازم (ফেলে-লাজেম্) “Intransitive verb” এর امر “Imperative.” দ্বারা বানাইলে উক্ত مصدر ও তাহার فعل “verb.” متعدي — Transative.” হইবে । ও امر দ্বারা বানাইলে, একটা مفعول — “Object.” বিশেষী হইবে ।

موتادى (মোতাদী) متعدي (লাজেম্) ও لازم (ফেল্) فعل এর مصدر হয় বলিয়া উহা ও لازم ও متعدي নামে অভিহিত হয় ।

যে শব্দ অণু কোন শব্দের সাহায্যে مصدر এর স্বরূপ অর্থবোধক হয়, তাহাকে مصدر حاصل (হাসিলে-মাস্দার্) Abstract Noun “ভাব-বাচক বিশেষ্য” বলে । উহা আট প্রকারে হইতে পারে যথা:—

1. (শীন্) ش (জের্) দিয়া, একটি امر এর শেষাক্ষরে زیر (জের্) দিয়া, একটি ش (শীন্) বৃদ্ধি করিলে। যেমন:— دانش دانش ইত্যাদি।
2. امر এর শেষে একটি اسم فاعل কিম্বা صفت কি — امر বৃদ্ধি করিলে। যথা:— خموشي خردمندی — پرستندگی
3. گفت — যেমন: ماضي مطلق
4. آزار — যথা: امر
5. امر حاضر এর শেষে এক শব্দ বৃদ্ধি করিলে যেমন:— پوشاک — خوراک
6. قدم بوس — যথা: امر আসিলে।
7. گفتگو — যেমন: امر ও ماضي সংমিলিত হইলে।
8. رفتار — যথা: امر এর শেষে ار শব্দ বেশী করিলে যথা: رفتار گفتار ইত্যাদি।

VERB. فعل “ক্রিয়া।”

যে শব্দ مصدر (মাস্দার্) “Infinitive.” হইতে নির্গত হয়, অথবা শব্দের সাহায্য ব্যতীত বাহার অর্থ বোধ গম্য হয় ও বাহার অর্থের সহিত তিন কালের (ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান) কোন এক কাল বুঝা যায়, তাহাকে فعل (ফেল্) “Verb.” বলে।

فعل = দুই ভাগে বিভক্ত। যথা:—

1. لازم (লাজেম্) Neuter verb. “অকর্ম্মক ক্রিয়া।”

2. متعدي (মোতাদী) Active verb. “সকর্ম্মক ক্রিয়া।”

যে সকল فعل এর مفعول (মাফ্ উল্) “Object.” থাকে না, তাহারা لازم (লাজেম্) যেমন:— زيد ميأيد (জায়েদ-মী-আয়াদ্) “জায়েদ আসিতেছে।”

যে সকল فعل এর مفعول থাকে তাহাকে متعدي (মোতাদী) বলে। যথা:— زيد كتاب ميخواند (জায়েদ-কেতাব-মী-খানাদ্) “জায়েদ কেতাব পড়িতেছে।” এখানে ميخواند (মী-খানাদ্) مفعول ইহার কারণ متعدي

فعل এর Voice, زمانه ‘Tense.’ Number, এবং Person আছে।

VOICE.

পারস্য-ভাষায় প্রত্যেক فعل এরই দুইটি Voice. আছে। যথা:—

1. معروف (মারুফ্) Active voice “কর্তৃ বাচ্য”।

2. مجهول (মাজ্ হুল্) Passive voice “কর্ম্ম বাচ্য।

যে فعل এর فاعل ‘Nominative.’ উল্লেখ করা যায়, তাহাকে فعل معروف (ফেলে মারুফ্) ‘Active Verb.’ বলে। যেমন:— زيد پرسید ‘জায়েদ জিজ্ঞাসা করিল।’

যে فعل এর فاعل উল্লেখ না হইয়া, مفعول ‘Object’ র প্রতিনিধি স্বরূপ ব্যবহৃত হয়, তাহাকে فعل مجهول (ফেলে মাজ্-

ছিল) 'Passive verb.' কহে। যথাঃ— **زيد پرسیده شد** 'জায়েদ জিজ্ঞাসিত হইল।'

যে **فعل معروف** কে **مجهول** 'Passive.' বানাইতে হইবে, তাহার **اسم مفعول** (এস্মে-মফ্‌উল্) 'Passive Participle.' এর পরে **شدن** (শোদান্) **مصدر** 'Infinitive.' এর ঐরূপ **فعل** আনয়ন করিলে, **مجهول** হইবে।

প্রত্যেক **فعل معروف** ও **مجهول** দুই প্রকার। যথাঃ—

1. **مثبت** (মাস্বাত্ 'Affirmative.'

2. **منفي** (মান্‌ফী) 'Negative.'

যে **حرف نفي** 'Sign of negation.' না থাকে তাহাকে **مثبت** 'Affirmative.' বলে। যেমনঃ— **من دادم** 'আমি দিলাম।'

যে **حرف نفي** (হর্ফেনফী) থাকে, তাহাকে **منفي** (মন্‌ফী) 'Negative.' কহে। যথাঃ— **من نكرده** 'আমি করি নাই।'

TENSE 'কাল।'

ক্রিয়ার সময় কে **زمانه** (জামানা) 'Tense' বলে। **زمانه** প্রধানতঃ তিন ভাগে বিভক্ত। যথাঃ—

1. **ماضي** — (মাজী) Past tense. 'অতীত কাল।'

2. **حال** (হাল্) Present tense. 'বর্তমান কাল।'

3. **استقبال** (এস্তেব্বাল) Future tense. 'ভবিষ্যৎ কাল।'

زمانه — ‘Tense.’ এর তারতম্যানুসারে فعل (ফেল্) ছয় ভাগে বিভক্ত। যথা:—

1. ماضي — (মাজী) Past tense. ‘অতীত কাল।’
 2. مستقبل — (মোস্তাক্বেল) Future tense ‘ভবিষ্যৎ কাল।’
 3. مضارع (মোজারে) Aorist. ‘বর্তমান ও ভবিষ্যৎ কাল।’
 4. حال — (হাল্) Present progressive. ‘বর্তমান কাল।’
 5. امر — (আমর্) Imperative, Affirmative. অনুজ্ঞা সূচক বর্তমান।
 6. نهی (নিহী) Imperative, negative. নিষেধাজ্ঞা সূচক বর্তমান।
- প্রত্যেক فعل এরই ছয়টি করিয়া صیغه (সেগা) Form- ‘আকার’ আছে।

PAST TENSE. فعل ماضي “অতীত কাল।”

যে কার্যটি গত হইয়া গিয়াছে, তাহাকে فعل ماضي (ফেলে মাজী) বলে। যেমন:— زيد عمرو را زد “জায়েদ আমর কে মারিল।”

ছয় প্রকার।

1. ماضى مطلق (মাজী-মত্বলক্) Past indefinite,
'অতীত কাল'।
2. ماضى قريب (মাজী করীব্) Present perfect,
'অদ্যতন অতীত'।
3. ماضى بعيد (মাজী বাইদ্) Past perfect,
'পরোক্ষ অতীত'।
4. ماضى استمراري (মাজী এস্তেমরারী) Past imperfect,
'পুরানিত্য বৃত্ত অতীত'।
5. ماضى تمنائي (মাজী তাম্নান্ নাই) Optative past
'ইচ্ছাসূচক অতীত কাল'।
6. ماضى مشكوك (মাজী মশকুক্) Doubtful past,
'সন্দেহ সূচক অতীত'।

ماضى مطلق PAST INDEFINITE.

অতীত কাল।

পূর্ব গত কালকে ماضى مطلق (মাজী মত্বলক্) বলে।

যেমন :— من کردم 'আমি করিলাম'।

ماقبل (হুঁ) ও ن 'Infinitive' এর مصدر (মাস্দার্)

পরিভ্যাগ "জবর্" পূর্ববর্তী "زیر" (হরকতে মা কবল্) - حرکت

3rd. Person (ওয়াহেদে-গায়েব) واحد غائب করিলেই

singular.” হইবে। যেমন :— گفتن (গোফ্তান) ‘কথাবলা’ হইতে گفت (গোফ্ত) ‘সে বলিল’ এবং گفت এর শেষে অন্যান্য Person এর علامت (আলামত্) ‘sign’ যোগ করিলেই অন্যান্য সিগ্গে (সেগা) প্রস্তুত হইবে। যথা :—

اثبات فعل ماضي مطلق معروف

Person.	Singular. واحد	Plural. جمع
1st P — متكلم	گفتم	گفتیم
2nd P — حاضر	گفتی	گفتید
3rd P — غائب	گفت	گفتند

اثبات فعل ماضي مطلق مجهول

Person.	Singular. واحد	Plural. جمع
1st. P. — متكلم	گفته شدم	گفته شدیم
2nd P. — مخاطب	گفته شدی	گفته شدید
3rd. P. — غائب	گفته شد	گفته شدند

“simple” হইলে, তাহার প্রথমে نون نفي (নুনে নফী) “sign of negation.” আনয়ন করিলেই منفي (মনফী) “Negative” হইবে। যথা:—
“আমি বাল নাই” من نگفتم

“Compound” হইলে (মোরাক্কাব্) مركب - فعل তাহার কোন এক ব্যতীত তাহার কোন এক نون نفي (নুনে নফী) আনিলেই অংশ’ এর প্রথমে উক্ত نون نفي (নুনে নফী) “Negative” হইবে। যথা:—
گفته شده بود — نگفته شده بود

نفي فعل ماضي مطلق معروف

Person.	Singular. واحد	Plural. جمع
1st. P. — متكلم	نگفتم	نگفتیم
2nd. P. — حاضر	نگفتی	نگفتید
3rd. P. — غائب	نگفت	نگفتند

نفي فعل ماضي مطلق مجهول

Person.	Singular. واحد	Plural. جمع
1st. P. — متكلم	نگفته شدم	نگفته شدیم
2nd. P. — حاضر	نگفته شدی	نگفته شدید
3rd. P. — غائب	نگفته شد	نگفته شدند

PRESENT PERFECT. ماضي قریب

অদ্যতন অতীত ।

অব্যবহিত পূর্কগত কালকে ماضي قریب (মাজী করীব) বলে ।
যেমন: “ আমি করিয়াছি ” من کرده ام

اسم مفعول এর “ Infinitive. ” (মান্দার) مصدر
“ Passive participle sin-
gular. ” এর অস্তে ঐ - اند - است - اید - ای - ام - یোগ
করিলেই ماضي قریب রূপে পরিণত হইবে । কিন্তু এস্থলে می
Con-
jugation. ” গ্রহণ করিবে । ইহার (হাম্জা) (এয়া)
এইরূপ । যথা:—

اثبات فعل ماضي قريب معروف

Person.	Singular واحد	Plural جمع
1st. P. — متكلم	گفته ام	گفته ایم
2nd. P. — حاضر	گفته	گفته اید
3rd. P. — غائب	گفته است	گفته اند

اثبات فعل ماضي قريب مجهول

Person.	Singular واحد	Plural جمع
1st. P. — متكلم	گفته شده ام	گفته شده ایم
2nd. P. — حاضر	گفته شده	گفته شده اید
3rd. P. — غائب	گفته شده است	گفته شده اند

نفي فعل ماضي قريب معروف

ইত্যাদি ইত্যাদি — نگفته ام

نفي فعل ماضي قريب مجهول

ইত্যাদি ইত্যাদি — نگفته شده ام

PAST PERFECT. ماضي بعيد

পরোক্ষ অতীত ।

অধিকতর পূৰ্বগত কালকে بعيد (মাজী-বাইদ) বলে ।

— " আমি গিয়াছিলাম । " — من رفته بودم —

“ Passive participle singular. ” (Passiva) (ওয়াহেদে-এস্মে-মাফ্-উল্) (ওয়াহেদে-এস্মে-মাফ্-উল্)
 এর শেষে بودن (দান্) এর مصدر (দান্)
 গ্রহণ করিয়া গ্রহণ করিয়া প্রস্তুত হইবে। আনিলেই মاضি বৈদী (ওয়াহেদে-এস্মে-মাফ্-উল্)
 এইরূপ যথা:—

اثبات فعل ماضی بعید معروف

Person.	Singular. واحد	Plural. جمع
1st. P. — متکلم	گفته بودم	گفته بودیم
2nd. P. — حاضر	گفته بودی	گفته بودید
3rd. P. — غائب	گفته بود	گفته بودند

اثبات فعل ماضی بعید مجهول

Persen.	Singular. واحد	Plural. جمع
1st. P. — متکلم	گفته شده بودم	گفته شده بودیم
2nd. P. — حاضر	گفته شده بودی	گفته شده بودید
3rd. P. — غائب	گفته شده بود	گفته شده بودند

نفي فعل ماضی بعید معروف

ইত্যাদি। ইত্যাদি।
 نگفته بودم

نفي فعل ماضی بعید مجهول

ইত্যাদি। ইত্যাদি।
 نگفته شده بودم

PAST IMPERFECT. ماضی استمراری

“ পুরানিত্য বৃত্ত অতীত । ”

যে ক্রিয়াটী পূর্বকালে সতত হইত, ঐ ক্রিয়ার সময়কে **استمراری** (মাজী-এস্তেমরারী) বলে। যেমনঃ— **من می‌گفتم**—“ আমি বলিতাম বা “ বলিতে ছিলাম । ”

ماضی مطلق (মাজী-মত্বলক্) “ **Past indefinite.** ” এর প্রথমে **می** (মী) শব্দ আনয়ন করিলেই উহা **معروف** (মারুফ) “ **Active form.** ” এ পরিণত হইবে। আর ঐ **ماضی مطلق** এর প্রথমে বা উহার **مجهول** (মজ্বুল্) “ **Passive.** ” এর প্রথমে **می** (মী) **علامت** (আলামত্) “ **Sign.** ” আনিলেই **ماضی استمراری** “ **Past imperfect.** ” **مجهول** (মজ্বুল্) রূপ ধারণ করিবে। যথাঃ—

اثبات فعل ماضی استمراری معروف

Person.	Singular. واحد	Plural. جمع
1st. P. — متکلم	می‌گفتم	می‌گفتیم
2nd. P. — مخاطب	می‌گفتی	می‌گفتید
3rd. P. — غائب	می‌گفت	می‌گفتند

اثبات فعل ماضی استمراری مجهول

Person.	Singular. واحد	Plural. جمع
1st. P. — متکلم	گفته میشدم	گفته میشدیم
2nd. P. — مخاطب	گفته میشدی	گفته میشدید
3rd. P. — غائب	گفته میشد	گفته میشدند

نفي فعل ماضي استمراري معروف

نمیکفتم

نمیگفتیم

ইত্যাদি।

نفي فعل ماضي استمراري مجهول

گفته نمی شدم

گفته نمی شدیم

ইত্যাদি।

এইরূপ

نمی گفته شدم

ইত্যাদি।

কখনও কখনও ماضي استمراري (মী) এর স্থানে
همي (হামী) ও ব্যবহৃত হয়। যথা:—

همیگفتم

همیگفتیم

ইত্যাদি।

واحد متکلم এর "Past indefinite." ماضي مطلق
সংযুক্ত যামী مجهول একটা অস্তে এর جمع غائب ও واحد غائب
করিলে, দ্বিতীয় প্রকার ماضي استمراري গঠিত হইবে। ইহার
উপরোক্ত তিনটা صیغه (সেগা) মাত্র ব্যবহৃত যথা:—

گفتم

گفتے

ও

گفتندے

কখনও কখনও ও ইহার প্রারম্ভে مী (মী) বা همي (হামী)
ও আনৌত হইয়া থাকে। যেমন:—

همیگفتم

همیگفتے

ও

همیگفتندے

OPTATIVE PAST. ماضي تمنائي

“ ইচ্ছাসূচক অতীত। ”

পূর্বগত কালের উপর ইচ্ছা ও অভিলাষ প্রকাশ করিলে ماضي
تمنائي (মাজি-তামান্ মাই) নামে অভিহিত হয়। যথা:—

“ যদি আমি যাইতাম। ”

اثبات فعل ماضی مشکوک مجهول

Person.	Singular.	Plural.
متکلم — 1st. P.	گفته شده باشم	گفته شده باشیم
حاضر — 2nd. P.	گفته شده باشی	گفته شده باشید
غائب — 3rd. P.	گفته شده باشد	گفته شده باشند

نفي فعل ماضی مشکوک معروف

ইত্যাদি — نگفته باشم

نفي فعل ماضی مشکوک مجهول

ইত্যাদি — نگفته شده باشم

مستقبل — FUTURE TENSE.

“ ভবিষ্যৎ কাল । ”

আনগত সময়কে مستقبل (মোস্তাক্বেল্) বলে যথা:—

“ আমি যাইব । ” من خواهم رفت

এর প্রারম্ভে “ Past indefinite. ” — ماضی مطلق

সকল (সেগা) সিগ্বে এর মূসার এ মূসদর (খাস্তান) খোস্তন

— সম্পাদিত হইবে । যথা:—

اثبات فعل مستقبل معروف

Person.	Singular.	Plural.
متکلم — 1st. P.	خواهم رفت	خواهیم رفت
حاضر — 2nd. P.	خواهی رفت	خواهید رفت
غائب — 3rd. P.	خواهد رفت	خواهند رفت

اثبات فعل مستقبل مجهول

Person.	Singular,	Plural.
متكلم — 1st P.	گفته خواهم شد	گفته خواهیم شد
حاضر — 2nd P.	گفته خواهی شد	گفته خواهید شد
غائب — 3rd P.	گفته خواهد شد	گفته خواهند شد

نفي فعل مستقبل معروف

إتّیادى — نىخواهم گفتم

نفي فعل مستقبل مجهول

إتّیادى — نىگفته خواهم شد

AORIST — مضارع

অনাগত ও বর্তমান কালকে مضارع (মোজারে) বলে। যেমন:—

“আমি করিতেছি বা করিব।” من کنم

ত্যাগ করিয়া তাহার অন্তে

একটি দাল-সাকেন-মাকবল-মফ-তুহ্

“মোজারেব্ চিহ্ন” আনয়ন করিয়া ঐ فعل এর

حرف فا এর (এরা) بي (এরা) (ওয়াও) কে

‘ফে-অক্ষর’ (হর্ফে-ফা) সহিত বদল * করিলেই

مضارع واحد غائب (মোজারে-ওয়াহেদে-গায়েব্) * Mozara, 3rd. P. singular. প্রস্তুত হইবে,

* মোজারে বানাইবার এগারটি قاعدة (কায়েদা) “পূত্র” আছে, তাহা যথা স্থানে উল্লিখিত হইবে।

এবং مضارع এর ঐ ও (দাল্) ছাড়িয়া দিয়া, অবশিষ্ট ضمير 'Sign of person,' সংযুক্ত করিলেই অবশিষ্ট صيغة (সেগ,) সকল সম্পন্ন হইবে।

اثبات فعل مضارع معروف

Person.	Singular.	Plural.
متكلم — 1st. P.	گویم	گوئیم
مخاطب — 2nd. P.	گوئی	گوئید
غائب — 3rd. P.	گوید	گویند

اثبات فعل مضارع مجهول

Person.	Singular	Plural.
متكلم — 1st. P.	گفته شوم	گفته شویم
مخاطب — 2nd. P.	گفته شوی	گفته شوید
غائب — 3rd. P.	گفته شود	گفته شوند

نقی فعل مضارع معروف

— ইত্যাদি। — نگویم

نقی فعل مضارع مجهول

— ইত্যাদি। — نگفته شوم

حال — PRESENT PROGRESSIVE.

“বর্তমান কাল।”

— من میکنم — : যেন — حال (হাল্) কহে।

“আমি করিতেছি।”

এর প্রথমে (মী) **مي** আনয়ন করিলেই
 'Present active.' (হালে মারুফ) — حال معروف
 এর প্রারম্ভে **مجهول** (মোজারে-মজহুল) এর প্রারম্ভে **مجهول**
 এর চিহ্নের প্রারম্ভে উক্ত **مي** (মী) আনিলেই **مجهول** (হালে-
 মজহুল) 'Present passive' সম্পাদিত হইবে। যথা :-

اثبات فعل حال معروف

Person.

Singular.

Plural.

— متكلم

ميگويم

ميگوئيم

— حاضر

ميگوئي

ميگوئيد

— غائب

ميگويد

ميگويند

اثبات فعل حال مجهول

Person.

Singular.

Plural.

— متكلم

گفته مي شوم

گفته مي شوئيم

— حاضر

گفته مي شوي

گفته مي شويد

— غائب

گفته مي شود

گفته مي شوند

تفي فعل حال معروف

— ইত্যাদি — نميگويم

تفي فعل حال مجهول

— ইত্যাদি — نگفته مي شوم

PRESENT PROGRESSIVE

امر IMPERATIVE.

যে ক্রিয়ার অনুজ্ঞা ও আদেশ বুঝায় তাহাকে **امر** (আমর)
 বনো। যেমন :- **کن** " কর "

“Mozara, 2nd. p. singular.” — مضارع واحد حاضر
 এর শেষস্থ حرف (হর্ফ্) ছাড়িয়া দিলে, কিংবা مضارع এর
 (দাল্) ও حرکت ماقبل (হর্ফতে-মাক্বল্) ত্যাগ
 করিলে, واحد امر حاضر (ওয়াহেদে-আমাব্-হাজের্) Impera-
 tive 2nd. p. Singular. ’ হইবে। এবং جمع امر حاضر
 (জমা-আম্বেরে-হাজের্) অবিকল جمع مضارع حاضر এর ন্যায়।

اثبات فعل امر حاضر معروف

Person.	Singular.	Plural.
حاضر — 2nd P.	گوی یا گو	گوئید

اثبات فعل امر حاضر مجهول

Person.	Singular.	Plural.
حاضر — 2nd. P.	گفته شو	گفته شوئید

امر دوامی IMPERFECT, IMPERATIVE.

অসমাপিকা ক্রিয়া বোধক অনুজ্ঞা ও আদেশ কে امر دوامی
 (আম্বেরে-দাওয়ারমী) বা امر صدامی (আম্বেরে মোদামী) বলে।
 বথা: — میکن “ করিতে থাক ”।

صيغه “ Imperative, 2nd. p. ” এর দুইটি
 এর প্রথমে می (মী) আনীত হইলেই امر دوامی সম্পাদিত
 হইবে। বথা: —

اثبات فعل امر دوامی معروف

Person.	Singular.	Plural.
حاضر — 2nd P.	میگویی یا میگو	میگوئید

اثبات فعل امر دوامی مجهول

Person.	Singular.	Plural.
حاضر — 2nd. P.	گفته میشود	گفته میشوند

IMPERATIVE, NEGATIVE.

যে ক্রিয়া দ্বারা অননুষ্ঠ ও নিষেধাজ্ঞা প্রতিপন্ন হয়, তাহাকে (নিহী) কহে। যেমন :—

এর প্রথমে একটি মীম-মফ-তুহ্ (মীম-মফ-তুহ্) আনীত হইলেই (নিহী) এর দুইটি 'Form.' সম্পাদিত হইবে। যথা :—

فعل نهی معروف

Person.	Singular.	Plural.
حاضر — 2nd. P.	মগু বা মগু	মগু

فعل نهی مجهول

حاضر — 2nd. P.	গفته میشود	গفته میشوند
----------------	------------	-------------

غائب ও امر متکلم غائب এবং متکلم এর مضارع مثبت এ ব্যবহৃত হয়। আর উহার غائب, متکلم, مضارع منفي এ ব্যবহার করা যায়।

PARTICIPLE.

اسم مشتق (এস্মে মোশ-তাক্) এর দ্বারা হইতে مصدر (এস্মে মোশ-তাক্) প্রস্তুত হয়। উহা তিন ভাগে বিভক্ত। যথা :—

1. اسم فاعل (এস্মে ফায়েল্) 'Agent' বা 'doer.'
2. اسم مفعول (এস্মে মফ্‌উল্) 'Passive participle.'
3. اسم حالیه (এস্মে হালীয়া) 'Gerund.' A kind of verbal noun.

اسم فاعل 'AGENT' বা 'DOER.'

যে اسم দ্বারা ক্রিয়া সম্পন্ন বা আশ্রিত হয়, সেই اسم যে اسم দ্বারা নির্দিষ্ট হয়, তাহাকে اسم فاعل (এস্মে ফায়েল্) 'doer.' বলে। ইহার واحد ও جمع দুইটি সিগ্নে আছে।

Aorist, 3rd. p. Plural.' এর শেষে های مختلفی (হার মখতফী) আনিলে, কিস্বا امر حاضر এর অন্তে زده আনীত হইলে, فاعل اسم واحد (ওয়াহেদে এস্মে ফায়েল্) নিস্পন্ন হইবে। ও তাহার সঙ্গে علامت جمع 'Sign of Plural.' সংযুক্ত হইলে جمع সম্পাদিত হইবে। যথা :—

Singular

Plural.

گوینده

گویندگان

অন্য এক প্রকার اسم فاعل আছে, তাহাকে اسم ترکیبی (এস্মে ফায়েল তরকীবী) বা اسم فاعل سماعی (এস্মে ফায়েল সামায়ী) 'Compound personal noun.' বলে। উহা প্রধানতঃ তিন প্রকারে সমাধা হয়। যথা :—

1. الف এর পরে اسم (ফায়েল্) (আলেফ্) আসিলে, যেমন :— دانا (দানা) (বিনা) بیانا
2. ر و و نان خور— اسم এর পরে اسم আসিলে, যথা :—

3. امر বা مطلق এর শেষে کار শব্দ আসিলে, যেমন :—
 (আমরজ্ গার) (আমরজ্ গার) (আমরজ্ গার)
 (পরওয়ার্দ গার) (পরওয়ার্দ গার) (পরওয়ার্দ গার)

اسم مفعول PASSIVE PARTICIPLE.

যে এস্ম্ দ্বারা এমন একটি বস্তু বুঝা যায় যাহার উপর
 কর্তার কার্য সংঘটিত হয়, তাহাকে اسم مفعول (এস্মে মফউল্)
 বলে।

‘Past indefinite, 3rd p. Singular’ واحد غائب ماضي مطلق (হার্মথতফী) সংযুক্ত
 করিলেই উহার দুইটা صيغة সম্পাদিত হইবে। যথা :—

Singular.

Plural.

گفته

گفتگان বা گفتهها

আর কখন কখন উহার শেষে شده বৃদ্ধি হইয়া থাকে। যথা

Singular.

Plural.

گفته شده

گفته شدهگان বা گفته شدهها

اسم حالیه GERUND.

যে এস্ম্ দ্বারা এমনি একটা বস্তু বুঝা যায় যাহার উপর
 কর্তার কার্য সংঘটিত হয়, তাহাকে اسم حالیه (এস্মে হালীয়া) বলে।

واحد امر حاضر معروف (ওহাহেদে আম্মে হাজের
 সাক্ব্) ‘Imperative, 2nd, p. Singular, active’

এর অন্তে الف (আলেফ্) ও نون (নূঁ) অক্ষর সংযুক্ত করিলে
উহা সম্পাদি হইবে। واحد ও جمع একরূপ যথা:—

قواعد مضارع Rules for the aorist.

‘Infinitive.’ হইতে مضارع বানাইবার নিয়ম,
এর علامت ‘sign.’ এর পূর্ববর্তী এগারটি অক্ষরের উপর
নির্ভর করে, সুতরাং সেই এগারটি অক্ষরানুসারে “ষাহার সগষ্টি
شرف اموزي سخن (শর্ফ আমুজী সোখান্) এগারটি নিয়ম নীচে
লিখিত হইল। যথা:—

1. যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্ব-বর্তী-অক্ষর
الف (আলেফ্) আছে, مضارع বানাইবার সময়, مصدر
এর ছিহু ছাড়িয়া দিয়া, مضارع এর চিহু ماقبل এর
“دال ساکن ماقبل مضارع” আনয়ন করিলে,
مفتوح (দাল-সাকেন্-সা-ক্বল-মফতুহ) উক্ত الف লোপ হইয়া যাইবেক। যথা:—

معني	مضارع	مصدر
پتیت	افتد	افتادن
دণ্ডায় মান	ایستد	ایستادن
প্রেরণ করা	فرستد	فرستادن
রাখা	نهاده	نهادان

কিন্তু

سন্তان জন্মান, প্রসবক, زاید (জাদান্) زادن
উদ্ঘাটন করা, খোলা کشاید (কোশাদান্) کشادن
ইত্যাদি অত্র নিয়মের বহির্গত।

2. যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্বে خ (খে) অক্ষর

আছে, مضارع বানাইবার সময় উক্ত (খে)

অক্ষর 'জ' (জে) অক্ষরের সহিত বদল হইবেক । যথা :—

مصدر

مضارع

معني

افراختن (আফ্রাখতান্) (আফ্রাজাদ্) উচ্চক, উখিত করা

دوختن (দোখতান্) (দোজাদ্) মেলাইকরা ।

باختن (বাখতান্) (বাজাদ্) হারান, ক্রীড়াকরা ।

افروختن (আফ্রোখতান্) (আফ্রোজাদ) জ্বালান, উজ্জ্বলকরা

تاختن (তাখতান্) (তাজাদ) ধাবিত করা, আক্রমণ করা ।

ساختن (সাখতান্) (সাজাদ) নির্মাণ করা ।

پیختن (পোখতান্) (পাজাদ) রন্ধন করা, পক হওয়া ।

نواختن (নওয়াখতান) (নওয়াজাদ) পুরস্কার দেওয়া

(বাদ্য বাজান ।)

اندوختن (আন্দোখতান) (আন্দোজাদ) সঞ্চয় করা ।

انگیختن (আঙ্গোখতান্) (আঙ্গোজাদ) উত্তোলন করা ।

انداختن (আন্দাখতান্) (আন্দাজাদ) নিক্ষেপ করা ।

گریختن (গোরেখতান্) (গোরেজাদ্) পলায়ন করা ।

پیختن (পেখতান্) (পেজাদ্) ছাকিয়া লওয়া ।

কিন্তু

گسیختن (গোসেখতান) (গোসলাদ) ভাঙ্গিয়া যাওয়া ।

অত্র নিয়মের বহির্ভূত ।

3. যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্বে, (রে)

অক্ষর আছে, مضارع বানাইবার সময়, مصدر এর علامت

ছাড়িয়া দিয়া, مضارع এর علامت আনয়ন করিলেই হইবেক
যথা :-

مصدر	مضارع	معني
پروردن (পরওয়ারদান্)	پرورد (পরওয়ারাদ্)	প্রতিপালন করা
آوردن (আওয়ারদান্)	آورد (আওয়ারাদ্)	আনয়ন করা ।
گستردن (গোস্তারদান্)	گستر (গোস্তারাদ্)	বিস্তৃত করা ।
بردن (বোরদান্)	برد (বারাদ্)	লওয়া ।
خوردن (খোরদান্)	خورد (খোরাদ্)	ভক্ষণ করা ।
گذاردن (গোজারদান্)	گذار (গোজারাদ্)	ত্যাগ করা
افشادن (আফশারদান্)	افشان (আফশারাদ্)	চিপান ।
افسردن (আফসারদান্)	افسرد (আফসারাদ্)	ম্লান হওয়া
آزادن (আজারদান্)	آزاد (আজারাদ্)	হুঃখ দেওয়া ।
سپردن (সোপারদান্)	سپرد (সোপারাদ্)	ন্যাস্ত করা ।
سپاردن (সোপারদান্)	سپارد (সোপারাদ্)	ন্যাস্ত করা ।
شماردن (শোমারদান্)	شمار (শোমারাদ্)	গণনা করা ।

কিন্তু

کردن (কারদান্)	کند (কুনাদ্)	করা ।
مردن (মোরদান্)	میرد (মীরাদ্)	মরা ।

4. যে مصدر এর علامت এর পূর্বে (জে) অক্ষর আছে,
نون একটী مضارع ছাড়িয়া দিলে, علامت এর مصدر
(হু) বৃদ্ধি হইবেক । এইরূপ কেবল একটী مصدر আছে যথা :-

مصدر	مضارع	معني
زدن (জাদান্)	زند (জানাদ্)	মারা ।

5. যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্বে سین (সীন) অক্ষর আছে, مضارع বানাইবার সময় مصدر এর علامت ত্যাগ করিলে, কখনও কখনও (সীন) লোপ পাইয়া যায়। যথা:—

معني	مضارع	مصدر
জ্ঞাত হওয়া।	داند (দানাদ)	دانستن (দানেস্তান্)
সক্ষম হওয়া।	تواند (তাওয়ানাদ)	توانستن (তাওয়ানাস্তান্)
জীবন ধারণ ক।	زید (জীয়াদ)	زیستن (জীস্তান)
ক্রন্দন ক।	گرید (গ্রীয়াদ)	گریستن (গিরীস্তান)
দর্শন ক।	نگرد (নাগারাদ)	نگریستن (নাগ্রীস্তান)

আর কখনও কখনও উক্ত سین (সীন) অক্ষরের সহিত বদল হইবেক। যথা:—

معني	مضارع	مصدر
হাস হওয়া।	کاهد (কাহাদ)	کاستن (কাস্তান্)
যাচঞা, চাওয়া।	خواهد (খাহাদ্)	خواستن (খাস্তান্)
লক্ষ দেওয়া।	جهد (জাহাদ্)	جستن (জাস্তান্)
খালাস পাওয়া।	رهید (রাহাদ্)	روستن (রাস্তান্)

আর কখনও কখনও উক্ত سین (সীন) অক্ষরের সহিত বদল হইবেক। যথা:—

معني	مضارع	مصدر
সজ্জিত করা।	اراید (আরায়াদ্)	آراستن (আরাস্তান্)
সজ্জিত করা।	پیراید (পীরায়াদ্)	پیراستن (পীরাস্তান্)

আর কখনও কখনও ঐ سین (সীন)

(৩য়) ও (৩য়) এই দুই অক্ষরের সহিত
বদল হইবে। যেমন:—

معني	مضارع	مصدر
অন্বেষণ কু।	جوید (জোয়াদ্)	جستين (জোস্তান্)
ভেদ করিয়া উঠা।	روید (রোয়াদ্)	روستن (রোস্তান্)
ধৌত করা।	شوید (শোয়াদ্)	شستن (শোস্তান্)

নিম্ন লিখিত কতিপয় অত্র নিয়মের বহির্গত।

معني	مضارع	مصدر
ভাঙ্গিয়া ভেলা, বা যাওয়া	شکند (শেকানাদ্)	شکشدن (শেকাস্তান্)
উঠা।	خیزد (খেজাদ্)	خاستن (খাস্তান্)
সন্মিলন কু।	پیوندند (পায়-অন্দাদ্)	پیوستن (পায় অস্তান্)
বন্ধন করা।	بندد (বন্দাদ্)	بستن (বস্তান্)
ভাঙ্গিয়া যাওয়া। ভাঙ্গিয়া ফেলা।	گسلد (গোসলাদ্)	گسبستن (গোসেস্তান্)

6। যে সকল مصدر এর পূর্বাঙ্কর
বানাইবার সময়
শীন (শীন) আছে, مضارع
এর علامت ত্যাগ করিলে উক্ত শীন
এর علامت

(শীন) (রে) অক্ষরের সহিত বদল হইবেক। যথা:—

معني	مضارع	مصدر
বপন করা।	کارن (কারাদ্)	کاشتن (কাস্তান্)
ত্যাগ কু।	گذارن (গোজারাদ্)	گذاشتن (গোজাশ্তান্)
স্থাপন কু, রাখা।	دارن (দারাদ্)	دااشتن (দাশ্তান্)

انپاشتن (আম্পাশ্তান্) انپارد (আম্পারাদ্) গুটান ।
 انكاشتن (একাশ্তান্) انكار (একারাদ্) বোধ করা ।
 گذشتن (গোজাশ্তান্) گذرد (গোজারাদ্) গমন করা ।
 نگاشتن (নেগাশ্তান্) نگارد (নেগারাদ্) লেখা ।
 কিন্তু নিম্নলিখিত مصدر সমূহ উল্লিখিত নিয়মের বহিভূত ।
 যথা:—

مصدر	مضارع	معني
نوشتن (নবেশ্তান)	نويسد (নবেসাদ্)	লেখা ।
نوشتن (নওয়ারাশ্তান)	نورد (নওয়ারাদাদ্)	জড়াইয়া রাখা ।
افراشتن (আফ্রাশ্তান্)	افراز (আফ্রাজাদ্)	উচ্চ ক ।
كشتن (কোশ্তান্)	كشد (কোশাদ্)	বধ করা ।
گشتن (গাশ্তান্)	گرد (গারদাদ্)	হওয়া, ঘুরা ।
هشتن (হেশ্তান্)	هد (হেলাদ্)	পরিত্যাগ করা ।

7। যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্বে ف (ফে)
 অক্ষর আছে, مضارع বানাইবার সময়, مصدر এর علامت ছাড়িয়া
 দিলে, উক্ত ف (ফে) ب (বে) অক্ষরের সহিত বদল হইবেক ।
 যথা:—

مصدر	مضارع	معني
كوفتن (কোফ্তান্)	كوبد (কোবাদ্)	আঘাত করা ।
يافتن (এয়াফ্তান্)	يابد (এয়াবাদ্)	প্রাপ্ত হওয়া ।
شتافتن (শেতাফ্তান্)	شتابد (শেতাবাদ্)	দৌড়ান ।
شكيفتن (শেকেফ্তান্)	شكيبد (শেকেবাদ্)	ধৈর্যাবলম্বন করা ।

تَابَدَ (তাফ্তান্) (তাবাদ্) উজল হওয়া, মুড়িয়া দেওয়া, দড়ি পাক দেওয়া ।

فَرِيَقَتْنِ (ফেফতান্) فَرِيَقَ (ফেবাদ্) ধোকা দেওয়া ।

আর কখন ও কখন ও উক্ত ف (ফে) আদৌ বদলই হয় না, যথা:—

مصدر	مضارع	معني
بَافَتْنِ (বাফ্তান্)	بَافِدَ (বাফাদ্)	বুনন, বয়ন কু ।
كَافَتْنِ (কাফ্তান্)	كَافِدَ (কাফাদ্)	ধ্বনন করা ।
شَافَتْنِ (শেগাফ্তান্)	شَافِدَ (শেগাফাদ্)	ফাটিয়া যাওয়া ।
شَافَتْنِ (শেগেফ্তান্)	شَافِدَ (শেগফাদ্)	বিস্মিত হওয়া ।

কিছু নিম্নলিখিত مصدر নিচয় অত্র নিয়মের বহিভূত । যথা:—

مصدر	مضارع	معني
رَفَتْنِ (রফ্তান্)	رَفِدَ (রওয়াদ্)	গমন করা ।
شَنَفَتْنِ (শেনফ্তান্)	شَنَفِدَ (শনওয়াদ্)	শ্রবণ করা ।
خَفَتْنِ (খোফ্তান্)	خَفِدَ (খোফ্তাদ্)	শয়ন কু ।
سَفَتْنِ (সফ্তান্)	سَفِدَ (সোফ্তাদ্)	গাঁথা ।
گَرَفَتْنِ (গ্রেফ্তান্)	گَرِدَ (গৌরদ্)	ধারণ করা ।
پِزِيرَفَتْنِ (পিজীরফ্তান্)	پِزِيرِدَ (পিজীরাদ্)	স্বীকার করা ।
گَفَتْنِ (গোফ্তান্)	گَوِيْدَ (গোয়াদ্)	বলা ।

8. যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্বাঙ্কর (মীম্) আছে, مضارع বানাইবার সময়,

এর علامت ত্যাগ করিলে, উক্ত (মীম) مصدر

অক্ষরের সহিত বদল হইবেক। যথা:—

مصدر (এয়া) (আমাদান্) آید (আয়াদ্) আগমন করা।
معني (দাতক ক্) مضارع

9. যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্বে ن

অক্ষর আছে, مضارع বানাইবার সময় مصدر

উক্ত (নূ) (নূ) متحرك

“হসন্ত শূন্য” হইবেক! যথা:—

معني (দাতক ক্) مضارع مصدر

ফেলিয়া দেওয়া। افگند (আফগনাদ্) (আফগন্দান্) افگندن

খনন করা। کند (কানাদ্) (কানদান্) کندن

ছড়ান। افشاند (আফশানাদ্) (আফশানদান) افشاندن

পাঠ করা, ডাকা। خواند (খানাদ্) (খানদান) خواندن

থাকা! ماند (মানাদ্) (মানদান) ماندن

গ্রহণ করা। ستاند (সেতানাদ্) (সেতাদান) ستاندن

চালান। راند (রানাদ্) (রানদান) راندن

রোপণ করা। نشاند (নেশানাদ্) (নেশানদান) نشاندن

10. যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্বাক্ষর

(ওয়াও) আছে, مضارع বানাইবার সময়,

উক্ত (দাতক ক্) مضارع

(ওয়াও) (আলেফ্) ও ي (এয়া) এই দুই অক্ষরের
সহিত বদল হইবেক । যথা:—

مصدر	مضارع	معني
کشودن (কোশূদান্)	کشاید (কোশায়াদ)	খোলা, উদ্বাঠন করা ।
آلودن (আলুদান্)	آلاید (আলাইয়াদ্)	লিপ্ত হওয়া ।
آسودن (আসূদান্)	آساید (আসাইয়াদ্)	বিশ্রাম করা, শান্তি ক্র ।
نمودن (নমূদান্)	نماید (নমায়াদ্)	দেখান, করা ।
فرسودن [ফরসূদান্]	فرساید (ফরসায়াদ্)	ক্ষয় হওয়া ।
سودن [সূদান্]	ساید (সায়াদ্)	ঘর্ষণ করা ।
آزمودن (আজমূদান্)	آزماید [আজমাইয়াদ্]	পরীক্ষা করা ।
زودن [জাদূদান্]	زاید [জদায়াদ্]	পরীক্ষার করা ।
ربودن (রবূদান্)	رباید (রবায়াদ্)	লইয়া যাওয়া, কাড়িয়া লওয়া ।
پیمودن [পয়েমূদান্]	پیماید [পায়মায়াদ্]	পরিমাপ করা ।
فرمودن [ফরমূদান্]	فرماید [ফরমায়াদ্]	আজ্ঞা ক্র, [বাল]
افزودن [আফজূদান্]	افزاید [আফজায়াদ্]	বৃদ্ধি করা ।
ستودن [সতূদান্]	ستاید [সেতায়াদ্]	প্রশংসা করা ।

আর কখন ও কখন ও উজ্জ (ওয়াও) বদলই হয় না । যথা:—

مصدر	مضارع	معني
غذودن [গনূদান্]	غذون (গনওয়ারাদ্)	নিদ্রা যাওয়া ।
بودن [বুদান্]	بون [বোওয়ারাদ্]	হওয়া ।
درودن (দারূদান)	درون (দরওয়ারাদ্)	কর্তন করা । শস্য লওয়া ।
شنودن (শনূদান)	شنون (শনওয়ারাদ্)	শ্রবণ করা ।

কিন্তু নিম্ন লিখিত مصدر সমূহ অত্র নিয়মের বহির্গত। যথা:—

مصدر	مضارع	معني
شدن (শোদান)	شوى (শাওয়াদ)	হওয়া।
بودن (বুদান)	[باشد]	হওয়া।

11 যে সকল مصدر এর علامت এর পূর্বে ي (এয়া) অক্ষর আছে, مضارع বানাইবার সময়, مصدر এর علامت ছাড়িয়া দিলে, উক্ত ي (এয়া) লোপ হইয়া যাইবেক। যথা:—

مصدر	مضارع	معني
بريدن (বুরীদান)	برى (বোরাদ)	কর্তন করা।
پريدن (পরীদান)	پرى (পারাড)	উজ্জীয়মান হওয়া।
رسيدن (রসীদন)	رسد (রাসাদ)	পহুছা।
چريدن (চারীদন)	چرى (চারাড)	চরান।
پسنديدن (পাসন্দীদান)	پسندد (পাসন্দাদ)	পসন্দ করা।
بازيدن (বাজীদান)	بازد (বাজাদ)	ক্রীড়া করা।
چربيدن (চুবীদান)	چربد (চুবাদ)	আক্রমণ করা।
شاشيدن [শাশীদান]	شاشد (শাশাদ)	প্রস্তাব করা।
باريدن (বারীদান)	بارد (বারাদ)	বর্ষণ করা, হওয়া।
امرزيدن (আমরজীদান)	امرزد (আমরজাদ)	মার্জনা করা।
گزيدن (গাজীদান)	گزد (গাজাদ)	দংশন করা।
سنجيدن (সান্জীদান)	سنجد (সান্জাদ)	ওজন করা।
پايدن [পাদীদান]	پايد (পায়াড)	স্থায়ী হওয়া।
كاريدن (কাবীদান)	كارد (কাওয়াড)	খনন করা।
سگاليدن (সোগালীদান)	سگالد (সোগালাড)	চিন্তা করা।
مكيدن (মাকীদান)	مكد (মাকাড)	চোষণ করা, চুষিয়া খাওয়া।
پرستيدن (পারস্তীদান)	پرستد [পারস্তাদ]	পূজা করা।

- طپیدن [ছাপাদান] طپد [ছাপাদ] ছট ফট করা ।
 پرسیدن [পোরসাদান] پرسد [পোরসাদ] জিজ্ঞাসা করা ।
 ترسیدن [তরসাদান] ترسد [তরসাদ] ভয় করা ।
 خمیدن [খামাদান] خمد [খামাদ] নত হওয়া, বক্র হওয়া ।
 چمیدن [চামাদান] چمد [চামাদ] পায়চারি করা ।
 بوسیدن [বোসাদান] بوسد [বোসাদ] চুষন করা ।
 پوشیدن [পোশাদান] پوشد [পোশাদ] পরিধান করা, গোপনকৃ ।
 نوشیدن [নোশাদান] نوشد [নোশাদ] পান করা ।
 خاریدن [খারাদান] خارد [খারাদ] চুলকান ।
 نالیدن [নালাদান] نالد [নালাদ] ক্রন্দন করা ।
 کوشیدن [কোশাদান] کوشد [কোশাদ] চেষ্টা করা ।
 کشیدن [কাশাদান] کشد [কাশাদ] আকর্ষণ করা ।
 لیسیدن [লেসাদান] لیسد [লেসাদ] লেহন করা ।
 خریدن [খারাদান] خرد [খারাদ] ক্রয় করা ।
 خزیدن [খাজাদান] خزن [খাজাদ] গর্তে প্রবেশ করা ।
 بوئیدن [বুসাদান] بوید [বুসাদ] গন্ধ লওয়া ।
 خموشیدن [খামুশাদান] خموشد [খামুশাদ] ক্ষান্ত হওয়া ।
 دوشیدن [দোশাদান] دوشد [দোশাদ] দোহন করা ।
 چشیدن [চাশাদান] چشد [চাশাদ] আস্বাদ লওয়া ।
 چکیدن [চাকাদান] چكد [চাকাদ] ফোটে ফোটে পড়া ।
 কিন্তু নীচের লিখিত مصدر সমূহে অত্র নিয়ম চলিবেক না । যথা:

معني مضارع مصدر

دیدن (বীদান) بیند (বীনাদ) দেখা ।

گزیدن (গুজাদান) گزیند (গুজীনাদ) স্বীকার করা ।

چیند (চীদান্) (চীনাদ্) খুটিয়া লওয়া ।
 آفریدن (আফরীদান্) (আফরীনাদ্) সৃষ্টি করা ।

حرف Preposition &c. "অব্যয় ।"

যে শব্দ অন্যের সাহায্য ব্যতীত অর্থ-বোধক হয় না, তাহাকে
 حرف (হর্ফ্) বলে । যথা:— از (আজ্) "হইতে" ও تا (তা)
 "পর্য্যন্ত"

حرف প্রধানতঃ দুই ভাগে বিভক্ত । যথা:—

1 مفرد (মফ্ রেদ্ "simple" যেমন— ا ب ت ইত্যাদি ।

2 مركب (মোরাক্ কাব্) "compound" যথা:— از—با—تا
 ইত্যাদি ।

حرف সকলের মধ্যে ب (বে) এর উচ্চারণে বিশেষ প্রভেদ
 আছে বলিয়া, ইহার উচ্চারণের নিয়ম নীচে সন্নিবেশিত হইল ।

ب (বে) কোন اسم এর প্রথমে আসিলে, সর্বদাই مفتوح
 (মাফ্ তুহ্) পড়িতে হইবে । যথা:— بزید (বাজায়েদ্) আর কোন
 فعل এর প্রথমে আসিলে, উক্ত فعل এর প্রথমাক্ষরে پیش থাকিলে
 উক্ত ب (বে) কে پیش দিয়া পড়িতে হইবে । যথা:— بگفت
 (বোগোফ্ ত্) ("বলিল ।") আর فعل এর প্রথমাক্ষরে
 پیش (পেশ্) না থাকিলে, উক্ত ب (বে) কে زیر (জের্) দিয়া
 পড়িতে হইবে । যেমন:— بکرد (বেকার্দ্) "করিল ।" ও بهشت
 (বহেশ্ ত্) "ত্যাগ করিল ।"

Conjunction. حرف عطف

“সংযোজক অব্যয়।”

যে حرف দ্বারা দুই বা ততোধিক শব্দ কিম্বা বাক্য সংযোজিত হয়, তাহাকে حرف عطف (হরফে-আত্‌ফ্) Conjunction. বলে।

যেমন— زيد و بكر بكلكتة رفتند—

নিম্ন লিখিত حرف (হরফ্) নিচয় حرف عطف মধ্যে পরিগণিত।

ليكن اما بلکه بل نه به تا سپس پسترس پس و

“Sentences.” جمل

بيبا (ব-খানা বেয়া) ঘরে এস।

بيبايد (বেয়াএদ্-ব-খানা বেরবেম্) এস আমরা

बाड़ी याई।

بکیر (কেতাবত্-বেগীর) বহি লও।

به بستر برو (ব-বেস্তার-বেরও) বিছানায় যাও।

خواب مياین (খাব্-মী আয়াদ্) ঘুম পাইতেছে।

بخواب ميروم (ব-খাব্-মী-রওয়াম্) নিদ্রা যাই।

صبح شد (সোবেহ-শোদ্) ভোর হইল।

آفتاب برآمده است (আফ্-তাব্-বর্ আমাদা আস্ত) সূর্য্য উদয়

হইয়াছে।

برخیز (বর্-খেজ) উঠ।

دست و روی بشو (দস্তও রোয়ে বোশো) হাত মুখ ধোও।

کتاب بخوان (কেতাব-বেখাঁ) বহি পড়।

طعام بخور (ছাআম্-বো-খোর) ভাত খাও !

باسکول ميروم (বস্কুল মীরওয়াম্) স্কুলে যাই।

گل شگفته است (গোল্ শেগেফ্ তা আস্ত) ফুল ফুটিয়াছে ।

طائر باواز در آمد (তায়ের ব আওয়াজ্ দর্ আমাদ্) পাখী

ডাকিতেছে

چراغ روشن کن (চেরাগ্ রওশন্ কুন্) বাতী জ্বাল ।

بر اسب سوار شو (বর্ আস্প সওয়ার্ শও) ঘোড়ায় চড় ।

خنگ میدود (খোঙ্গ মী দাওয়াদ্) ঘোড়া দৌড়িতেছে ।

سخن بگو (সোখান্ বোগো) কথা বল ।

شب در آمد (শাব্ দর্ আমাদ্) রাত্তি হইল ।

شیرینی بخورم (শিরিনী বো খোরাম্) মিঠাই খাইব ।

کجا یابم (কোজা এয়াবম্) কোথায় পাইব ?

آب بیار (আব্ বেয়ার্) জল আন ।

جامه بپوش (জামা বো পোশ্) কাপড় পর ।

مدو (মাদাও) দৌড়িও না ।

سخن مگویی (সোখান্ মাগোয়্) কথা कहিও না ।

باید که زود برویم (বায়াদ কে জুদ্ বে রবেম্) শীঘ্র যাওয়া চাই ।

قلم بده (কলম্ বেদেহ্) কলম দাও ।

درد سر شد (দর্দে সার শোদ্) মাথা ধরিল ।

درا خوردہ ام (দাওয়া খোর্দা আম্) ঔষধ খাইয়াছি ।

نامت چیست (নামত্ চীস্ত) তোমার নাম কি ?

نام پدر شما چیست (নামে পেরদারে শোমা চীস্ত) তোমার পিতার
নাম কি ?

مکانت کجا است (মকানাত্ কোজা আস্ত) তোমার বাড়ী
কোথায় ?

تو کجا میروی (তু-কোজা মীরবী) তুমি কোথায় যাইতেছ ।

পারস্য ভাষায় নثر (নসর) "prose" এ বাক্যের প্রথমে
 فاعل "nominative" ও সর্ব শেষে فعل "verb" স্থাপন করিতে
 হয় যথা:— باران میبارد (বারান্ মী বারাদ্) "বৃষ্টি হইতেছে।" ও
 او زید را بکشت (উ-জায়েদ্ রা বো কোশ্ত) "সে জায়েদ কে
 বধ করিল। কিন্তু نظم (নজম) "Poetry" এ অনেক স্থলেই এই
 নিয়মের ব্যতিক্রম পরিলক্ষিত হয়। যথা:—

نگنجد کرمهایی حق در قیاس
 چه خدمت گزار زبان سپاس



বিজ্ঞাপন।

গোয়ালন্দ—রাজবাড়ীর রাজা সূর্যাকুমার ইনিষ্টিটিউশনের
পারশ্বাধ্যাপক শ্রীযুক্ত মৌলবী কাজী নওয়াবউদ্দীন আহমদ
সাহেব বিরচিত নিম্নলিখিত গ্রন্থাবলী স্তত্রত্য সুবিখ্যাত
মোক্তার শ্রীযুক্ত মুন্শী তমিজ উদ্দীন আহমদ ও খুলনা
বাগের হাটের শ্রীযুক্ত শেখ নছিম উদ্দীন আহমদ সাহেবদ্বয়ের
নিকট প্রাপ্তব্য।

পুস্তক		মূল্য
পারসী-শিক্ষা	১ম খণ্ড	১/০
ঐ	২য় খণ্ড	১/০
একত্রে দুই খণ্ড	...	২/০

এমাম আবু হানিফার জীবন চরিত ... যন্ত্রস্থ।

এন্ট্রান্স স্কুলের ৩য় ও ৪র্থ শ্রেণীর

পাঠ্যোপযোগী বোস্টার অর্থ-পুস্তক

(উর্দু ও ইংরাজীতে)

বিনীত —

সৈয়দ আজহারুলহক

কলিকাতা।